



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ
A/38/PV.12
30 сентября 1983 года
НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Тридцать восьмая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ДВЕНАДЦАТОМ
ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк,
в четверг, 29 сентября 1983 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: Г-н ИЛЮЭКА (Панама)
позднее: Г-н ФАХУРИ (Ливан)
(Заместитель Председателя)

Выступление Его Превосходительства президента Республики
Эквадор г-на Освальдо Уртадо Ларреа

Выступление Его Превосходительства председателя Президиума
Венгерской Народной Республики г-на Пала Лшонци

Общие прения [9] (продолжение)

С заявлениями выступили:

Г-н Гома (Замбия)
Г-н Азиз (Ирак)
Шейх ас-Сабах (Кувейт)
Г-н Моран (Испания)

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 15 ч. 30 м.

ВЫСТУПЛЕНИЕ ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА Г-НА ОСВАЛЬДО УРТАДО ЛАРРЕА,
ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ ЭКВАДОР

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Сегодня на дневном заседании Ассамблеи выступит президент Республики Эквадор.

Его Превосходительство г-на Освальдо Уртадо Ларреа, президента Республики Эквадор, сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-на Освальдо Уртадо Ларреа, президента Республики Эквадор. Я предоставляю ему слово для выступления перед Ассамблеей.

Президент УРТАДО ЛАРРЕА (устный перевод с испанского): Все страны мира страдают от последствий международного экономического кризиса, одни в большей степени, другие в меньшей, но 4 миллиарда людей, населяющих планету, сталкиваются с его трагическими и ужасными последствиями. Промышленно развитые страны были первыми, кто столкнулся с этим кризисом в конце 70-х годов в силу сложности валютно-финансовой системы, в 1974 и 1975 годах в силу изменений цен на нефть, и особенно с 1979 года, когда их экономика находилась в застое, что незамедлительно сказалось на всех странах. Кроме того, в 1978 году страны с центрально планируемой экономикой, которые добились высоких темпов роста до первой половины 70-х годов, начиная с 1978 года, также переживают экономический кризис. У стран третьего мира с 1981 года та же судьба из-за застоя и ухудшения темпов относительного развития, которых они достигли в последние годы; этого явления не смогли даже избежать нации-экспортеры нефти или страны, недавно ставшие на путь индустриализации в недавнее время.

Каким образом стало возможно это беспрецедентное по своим масштабам явление, затронувшее все нации, вне зависимости от их ресурсов, работоспособности их руководителей и администраторов, экономической модели и действующей политической системы? Какое

(Президент Уртадо Ларреа)

объяснение можно дать неожиданному параличу в процессе развития, которое считалось безграничным? Разве не считали, что многонациональные корпорации, свободные от вредоносного политического контроля и обладающие самой высокоразвитой технологией, являются наилучшими средствами для распространения развития во всем мире? Разве не считали, что степень модернизации, достигнутая благодаря государственной политике промышленно развитых стран как капиталистических, так и социалистических, обеспечивала быстрое распространение экономических явлений подобного рода? Почему столь явно ошиблись эксперты транснациональных финансовых компаний? В чем причина того, что системы и агентства международного сотрудничества, в основном созданные для того, чтобы избежать кризиса, не обеспечили должным образом выполнения целей, для которых они были созданы.

Но я пришел сюда не для того, чтобы заявить о том, что страны третьего мира и моя собственная страна не несут никакой ответственности. Мы прекрасно знаем об ошибках, которые мы совершили, а также о наших слабостях, являющихся причиной для возникновения проблем, с которыми мы сегодня сталкиваемся. Но наш вклад в мировое развитие не должен быть забытым. За последние 15 лет экономика развивающихся стран достигла наиболее высоких темпов развития по сравнению с промышленно развитыми странами, и экономический кризис поразил наши страны позднее, что доказывает воздействие посторонних факторов. Некоторые страны начали экспорт промышленных товаров. Латиноамериканские страны добились прогресса так же, как и страны-экспортеры нефти. К этому необходимо добавить наш вклад, который мы внесли в создание запасов продовольствия, сырьевые товары, источники энергии, финансовые ресурсы, выделяемые в связи с утечкой капитала и рабочей силы, которая сейчас находится без работы в странах Севера.

Но кризис, зародившийся в промышленно развитых странах, уничтожил достигнутый нами благодаря огромным усилиям незначительный прогресс с такой силой, что страны третьего мира сталкиваются с серьезным экономическим дисбалансом, который иногда приобретает хаотический характер.

(Президент Уртадо Ларреа)

Многое было сказано об источниках кризиса, но в большинстве случаев затрагивались лишь самые непосредственные причины: повышение цен на нефть и рост процентных ставок, несоответствие между экономической и социальной политикой, застой в росте производительности, нерациональность решений, принимаемых в секторах бизнеса, и спад мировой торговли. Нет сомнения в том, что этот анализ правилен и полезен, однако мы думаем, что это явление более значимое и сложное, чем это представляется. Этот анализ не может быть исчерпан анализом существующих обстоятельств. Другими словами, по моему мнению, мы имеем дело с беспрецедентным явлением структурного характера, ставящим под сомнение сами основы организации послевоенной экономики. Если бы нынешний кризис не был обычным, то естественно возникает вопрос о возможности его решения в рамках традиционных схем, действующих в настоящее время. Я хочу пояснить это.

Расходы на военные нужды отвлекают громадные ресурсы от подлинно производственной деятельности и от острых социальных проблем.

(Президент Уртадо Ларреа)

Кроме того, современное развитие технологии и использование физических ресурсов планеты, войны не создают новых благ в мировой экономике, а скорее их разрушают. Огромные капиталовложения, которые выделяются на использование ядерной энергии, на использование исследований космоса, на научно-технические исследования в краткосрочном плане имеют мало что общего с укреплением производственной деятельности. Транснациональные корпорации игнорируют национальный суверенитет и не питают интереса и заинтересованности в социально-экономическом развитии. Алигополистический контроль технологии не позволяет этим кругам учитывать потребности и проблемы третьего мира. Это может быть даже новым противодействующим элементом. Международные организации, контролируемые либо игнорируемые великими державами, оказывают все меньшее влияние на международные отношения и на направления экономической деятельности. Значительный рост экономики в последние годы, очевидно, не обеспечил наличие необходимой базы для того, чтобы этот рост был продолжающимся, а также не обеспечил систему контроля над этим ростом.

С развитием истории и предвидя экономические события, свидетелями которых мы являемся сегодня, в середине семидесятых годов в Организации Объединенных Наций был принят План действий по перестройке международных экономических отношений посредством установления нового международного экономического порядка. Затем Генеральная Ассамблея приняла решение о проведении глобальных переговоров по вопросам сырьевых товаров, энергии, по валютно-финансовым проблемам, по проблемам торговли и развития. В настоящее время обе эти инициативы находятся в застое, и не будет преувеличением сказать, что, по крайней мере до сих пор, они не удались. То же самое можно сказать о совещании в Канкуне, которое было созвано под влиянием красноречивого доклада Комиссии Брандта и Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД-VI). Учитывая эти разочаровывающие факты, рождается пессимизм и многие задают вопрос, являются ли эти инициативы целесообразными и практичными и можно ли ожидать каких-либо позитивных результатов от них, а также заинтересованы ли развитые страны, помимо

(Президент Уртадо Ларреа)

своих щедрых заявлений о добрых намерениях, в выполнении своей существенной ответственности за развитие третьего мира.

Но если принципы международной политики, определенные в Уставе Организации Объединенных Наций, их инициативы и предложения в отношении поисков договоренности, просвященный анализ и тщательное исследование социально-экономического развития в мире не было достаточным, чтобы привести нас к некоторым раздумьям, то серьезные события, которые переживаются всеми странами сегодня, должны привести к этому. В свете этого экономический кризис, существующий в Латинской Америке, является хорошим примером.

После трех десятилетий непрерывного роста страны Латинской Америки и Карибского бассейна, возможно, переживают самую глубокую депрессию в этом столетии. В то время как Десятилетие развития, объявленное Организацией Объединенных Наций, завершилось лишь недавно, наш народ не только еще далек от достижения его целей, но переживает социальный процесс, ведущий к сокращению экономики. Инфляция в 1983 году может достичь трехзначной цифры, а растущее количество безработных и недостаточная занятость серьезно сказываются на уровне жизни средних слоев населения. Есть страны, которые живут на краю бедности, то есть то, что считалось невероятным в этом регионе. Социальные конфликты осложняются, политическая стабильность становится более уязвимой с очевидными последствиями для столь часто провозглашаемой необходимости безопасности полушария, которая зависит от социально-экономических причин, а не военных по своей природе, как считают некоторые страны. Переживая кризис, страны Латинской Америки взяли на себя определенную ответственность. Почти все из них приняли политику коррективов, направленную на сокращение внешних дефицитов в области финансов. Но в результате был нанесен ущерб распределению дохода и темпам экономического роста, которые почти во всех странах региона сегодня - отрицательны. Мы должны учитывать, что политика затягивания поясов является терпимой, если она временная, если она удерживается в определенных рамках и если она несет в себе возможность преодоления проблем. Но несмотря на большие жертвы, принесенные нашим

(Президент Уртадо Ларреа)

народом, мы не видим никаких свидетельств того, что может начаться оживление на нашем субконтиненте. А причина этого в том, что международные факторы, которые привели к кризису, продолжают существовать, к чему надо добавить наводнения и засухи, которые усложнили экономические проблемы некоторых стран региона.

В Заключительной декларации встречи в верхах в Вильямсбурге промышленно развитые страны признали, что уровень спада особенно тяжким бременем лег на развивающиеся страны, было выражено беспокойство в связи с оживлением экономики в этих странах. Затем они рекомендовали для принятия некоторые меры, такие как открытие их рынков, восстановление потока ресурсов и официальной помощи.

В этом случае, как и во многих других, есть разрыв между словами и делами. Ухудшаются условия международной торговли. Снижение цен на сырьевые товары было столь значительным, что некоторые из них упали до уровня ниже, чем тот, который существовал в 1930 году. В протекционизме промышленно развитых стран, который достиг недопустимого предела, используются все возможные средства. В 1982 году Латинская Америка получила менее половины необходимого притока капитала по сравнению с тем, который был получен в предыдущем году, и, как ожидается, эта сумма будет еще ниже в 1983 году. В последние два месяца некоторые страны не получили ни одного займа от Международной банковской системы, а те, которые получили, получили такую сумму, которой едва хватило на оплату их обязательств по обслуживанию задолженности, а не для финансирования развития этих стран. В некоторых случаях нехватка валюты столь велика, что некоторые страны не могут даже приобрести необходимое сырье и продовольствие. Комиссии, назначаемые банками, затрудняют переговоры по пересмотру долгов.

Так называемая Группа семи считает, что оздоровление экономики этих стран - лучшее средство стимулировать оживление экономики в наименее развитых странах.

(Президент Уртадо Ларреа)

Несомненно, что для Латинской Америки важно, чтобы оживление экономики в Северной Америке укреплялось и распространялось на другие развитые страны. Однако даже если эти оптимистические прогнозы оправдаются, то, возможно, потребуются более одного года, чтобы эффекты этого процесса могли почувствоваться, а задержка в этом плане создаст еще больше трудностей в регионе. Кроме того, если будет сохраняться проблема задолженности и будет сохраняться застой, оживление в промышленно развитых странах не достигнет желаемых результатов. Если это произойдет, то мы вполне можем встать перед лицом краха мировой экономики.

Говорилось, что, для того чтобы добиться роста, необходимо, чтобы не увеличивались ни цены на нефть, ни процентные ставки. Первое условие было достигнуто за счет стран-экспортеров нефти, которые сегодня переживают серьезные экономические проблемы. Что касается второго условия, то положение неопределенное, и здесь возникает вопрос, не следует ли больше винить в сегодняшнем кризисе высокие процентные ставки. Действительно, номинальные ставки уменьшились, но реальные ставки остаются высокими в силу тех высоких процентов, которые взимаются кредитными банками, и в силу сокращения инфляции в промышленно развитых странах.

Мы сталкиваемся с серьезной экономической проблемой, решение которой вышло за рамки возможностей отдельных государств, и действия в рамках организаций по международному сотрудничеству оказались недостаточными, их традиционные методы неадекватными и их действия мотивированы политическими соображениями. Организация Объединенных Наций представляет собою наиболее высокий международный политический форум, и эта Организация была создана для того, чтобы решать такие вопросы. В то время как впервые президент Эквадора имеет честь обратиться к Генеральной Ассамблее, я хотел бы коснуться жизненно важной проблемы для всех стран.

Взаимозависимость - это одно из явлений, которое характеризует вторую половину двадцатого века. Если политические национальные конфликты или местные войны ставят под угрозу мир во всем мире, как же

(Президент Уртадо Ларреа)

не может быть угрозы миру, когда все страны мира и их народы переживают небывалые социальные потрясения, из которых мы не видим выхода? Сознание этих опасностей и уверенность в том, что международное сотрудничество многостороннего характера, которое сегодня особенно недооценивают, является сейчас важным более, чем когда бы то ни было раньше. Это заставляет меня вспомнить о существовании двух региональных органов - Экономическая комиссия для Латинской Америки и Экономическая система Латинской Америки, - которые выработали программу действий для Латинской Америки и Карибского бассейна для того, чтобы решить этот кризис.

Для того чтобы изучить эту проблему, в столице моей страны, в Санто-Доминго, встретились представители глав государств этого региона. В январе в Кито будет проходить экономическая конференция, для того чтобы принять рекомендации, разработанные на этой встрече. Таким путем Латинская Америка хочет внести свой вклад в поиски совместных путей решения этого кризиса, участие в которых принимают страны Севера и Юга, учреждения международного сотрудничества и международные банки.

Для этого необходимо, чтобы бремя изменений справедливо распределялось между всеми заинтересованными сторонами, а не ложилось только на плечи стран третьего мира, как это было раньше. Необходимо принимать во внимание, что задолженность возникла в результате политики международных банков, которые прибегали к любым средствам, для того чтобы превратить свои балансы кредитов в долги краткосрочного характера. Эти операции принесли большие прибыли. Так например, считается, что по существу половина прибылей в 1982 году десяти основных банков Соединенных Штатов Америки была получена от международных операций. Что касается промышленно развитых стран, то в их интересах оживление в третьем мире, потому что сокращение их импорта отрицательно сказывается на экономическом оздоровлении стран Севера. Поэтому необходимо, чтобы их обязательства по увеличению квоты в Международном валютном фонде были выполнены; чтобы они пользовались

(Президент Уртадо Ларреа)

решающим влиянием в этом органе, так же как и в международном банке и в других банках, для того чтобы их решения и программы принимались с учетом сложностей кризиса; чтобы соглашения о пересмотре условий принимали к сведению реальную платежеспособность каждой страны, которая зависит от объема и стоимости экспорта; чтобы государственное финансирование покрывало часть кредита, который ранее предоставлялся частными банками; и в особенности, чтобы процентные ставки были снижены до уровня предыдущего десятилетия.

Мы не должны забывать, что человечество плывет на хрупком корабле. Если мы коллективно не поможем ему удержаться на воде, он непременно потонет, и никто из нас не уцелеет. Кто-то, возможно, может игнорировать этот риск, но нам, руководителям государств, непозволительно это делать.

Большая трагедия народов, которые переживают не только экономический кризис, но также переживают ужасы войны, войны, которая навязана им внешними силами. Моя страна с особой болью следит за конфликтом в Центральной Америке, который возник в результате деятельности авторитарных и эксплуататорских режимов, существующих в регионе, и сегодня этот конфликт углубился в результате иностранного вмешательства якобы в целях урегулирования конфликта между Востоком и Западом. Эквадор вновь подтверждает свою поддержку деятельности Контадорской группы и решительно призывает все заинтересованные стороны оказать сотрудничество этой группе.

Центральная Америка не может говорить о мире, держа камень за пазухой. Настало время прислушаться к голосу народов.

Эквадор считал и продолжает считать, что необходимо положить конец колониальной интервенции на Мальвинских островах, необходимо вывести все иностранные войска из Афганистана, Ливана, Кипра, Кампучии, Намибии, Чада и других территорий; необходимо положить конец военному конфликту между Ираном и Ираком и чтобы было найдено решение путем переговоров проблем Ближнего Востока и особенно палестинского народа.

(Президент Уртадо Ларреа)

Во имя блага человечества необходимо прекратить гонку вооружений, особенно среди великих держав, и положить конец существованию угрозы ядерной катастрофы. После того, как за последние годы мир пережил обнадеживающий этап разрядки, мы сейчас сталкиваемся с политической и военной конфронтацией, последствия которой могут быть более серьезными, чем последствия холодной войны. Все народы обязаны защищать мир: народы Востока и Запада и народы третьего мира. Но восстановление диалога и проявление мудрости - это, прежде всего, ответственность великих держав.

(Президент Уртадо Ларреа)

Организация Объединенных Наций должна продолжать прилагать усилия в целях сохранения международного мира и безопасности и обеспечения мирного урегулирования существующих споров в соответствии с принципами ее Устава, согласно которым не признаются применение силы, оккупации территорий других стран, принципы, основанные на разуме и справедливости.

На американском континенте существуют проблемы, которые угрожают миру, безопасности, делу сотрудничества и развития, такие как территориальные притязания Эквадора в районе реки Амазонки, которые должны быть решены на общее благо этих двух народов, желающих жить в мире и идти по пути плодотворного сотрудничества.

После одного из самых долгих периодов диктаторского режима в своей истории, основываясь на воле эквадорского народа и сотрудничестве своих вооруженных сил, 10 августа 1979 года в моей стране была восстановлена демократическая система. Месяц назад начался последний год моего пребывания в правительстве на посту президента, за это время укрепились демократические институты при полном уважении общественных свобод и прав человека, заботы о социальных нуждах, особенно крестьян и бедных народных масс, несмотря на экономический кризис, который имел место в моей стране. Сегодня граждане нашей страны готовятся к проведению в следующем году выборов новых руководителей и парламентских лидеров. В связи с этим я от имени Эквадора хочу выразить мои лучшие пожелания всем народам в мире, которые должны жить в свободных условиях.

Моя страна, которая является одной из основателей Организации Объединенных Наций и которая всегда остается верной ее принципам, будет продолжать поддерживать ее. Мы считаем эту организацию важным инструментом сохранения мира и содействия делу развития. Я хочу надеяться, что в этом трагическом по своим событиям году, в течение которого мир нарушался на всех континентах не только путем насилия и войн, но и в силу серьезных экономических и социальных проблем, будет положено начало пути, который поможет народам третьего мира и странам Севера найти необходимое общее решение в отношении критических ситуаций, которые столь серьезно угрожают будущему человечества.

(Президент Уртадо Ларреа)

Как представитель народа своей страны и во исполнение решения, принятого на совещании в верхах неприсоединившихся стран в прошлом году, я считаю большой честью для президента Эквадора присутствовать на этом форуме по сохранению мира и обращаться к представителям всех государств земного шара.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить Его Превосходительство, Президента Республики Эквадор, за важное заявление, которое он только что сделал.

Его Превосходительство г-на Уртадо Ларреа, Президента Республики Эквадор, сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.

ВЫСТУПЛЕНИЕ ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПРЕЗИДИУМА ВЕНГЕРСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ ПАЛА ЛОШОНЦИ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Сейчас в Ассамблее выступит Председатель Президиума Венгерской Народной Республики.

Его Превосходительство г-на Пала Лошонци, Председателя Президиума Венгерской Народной Республики, сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-на Пала Лошонци, Председателя Президиума Венгерской Народной Республики, и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

Председатель ЛОШОНЦИ (говорит по-венгерски; английский текст представлен делегацией): Позвольте мне прежде всего передать вам, сэр, теплые и искренние поздравления в связи с избранием на пост Председателя этой сессии Генеральной Ассамблеи. В вашем лице я приветствую выдающегося представителя латиноамериканского континента, народы которого, культура и достижения пользуются большим уважением и высоко ценятся в Венгерской Народной Республике. Я заверяю вас, что наша делегация будет оказывать всестороннюю поддержку вам в осуществлении ваших важных задач.

Ужасный опыт испепеляющего пожара двух мировых войн привел к возникновению твердой решимости народов создать нашу Организацию, которая, как говорится в Уставе, призвана "избавить грядущие поколения от бедствий войны". В течение многих веков люди стремились к тому, "чтобы ни одна страна не поднимала меч против другой, чтобы народы не знали более войн"; и эти слова также начертаны на стене этого дворца, где проходит обсуждение международных вопросов. Но я сомневаюсь, можем ли мы сказать, что приблизились к осуществлению этой высокой цели.

(Председатель Лшонци)

Я считаю, что этот вопрос является иллюзорным в настоящий исторический момент, который, к сожалению, характеризуется обострением международной напряженности. Конфронтация усиливается, и предпринимаются попытки нарушить равновесие сил, которое является гарантией международного мира, добиться военного превосходства и обратить вспять процесс национального и социального освобождения народов. Все это является источником беспокойности народа и правительства Венгерской Народной Республики.

(Председатель Лшонци)

Мы являемся свидетелями нагнетания гонки вооружений, которая является коренной причиной этой опасной ситуации. Беспрецедентное по своим масштабам вооружение угрожает нашей цивилизации не только непосредственно, вызывая к жизни призрак ядерной катастрофы, но так же и косвенно — путем безрассудного расходования материальных и интеллектуальных ресурсов человечества, лишения людей значительной части результатов их труда, увековечивая экономическую отсталость в целой группе развивающихся стран. Не абсурдно ли такое противоречие в век науки и техники, в эпоху, когда возможность решения таких глобальных проблем, как поиск новых источников энергии, разработка богатств океана, мирное покорение космического пространства, ликвидация голода и губительных эпидемий, а также защиты быстро ухудшающейся природной среды так вероятна? Можно ли представить себе реализацию таких огромных возможностей без глобального сотрудничества? Нельзя переставать удивляться, ведь мы самим принятием Устава этой Организации торжественно обещали жить в мире как добрые соседи и содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни.

Венгерская Народная Республика заявила о своей вере в мирное сосуществование государств с различными социальными системами. Но это означает не только отсутствие войны, хотя и это само по себе является отнюдь не малым достижением! Для нас сосуществование означает активное сотрудничество и постоянное укрепление взаимовыгодных политических, экономических и культурных отношений между народами и правительствами. В течение последние десяти — пятнадцати лет мы накопили довольно обширный опыт в этой области, и, насколько я понимаю, наши партнеры также не имеют оснований для разочарования.

Если подходить к этому вопросу в более широком плане, когда в 60-е и начале 70-х годов разрядка сохраняла свое развитие по восходящей линии, были заключены важные соглашения между великими державами и другими государствами по запрещению, ограничению, распространению, количественному и качественному наращиванию оружия массового уничтожения на земле, в космическом пространстве и на дне океана.

(Председатель Лашонци)

Совещание в Хельсинки, в котором участвовали главы 35 государств и правительств, поставило на новую прочную принципиальную основу дальнейшее сотрудничество в Европе. Политические, экономические и другие контакты ширились. Быстро укреплялись новые, освободившиеся от колониального господства государства в Азии, Африке и Латинской Америке. Видел ли хоть один народ ущерб для своих интересов от этого процесса? Есть ли хоть один народ, который считает, что он проиграл от разрядки? Нет, г-н Председатель, нет такого народа.

Венгерская Народная Республика, действуя от имени венгерского народа, по-прежнему считает сохранение результатов разрядки, а также поддержание и расширение международного диалога и сотрудничества первоочередной задачей нашей внешней политики как в наших двусторонних отношениях, так и на международных форумах. Для нас так же, как и для других стран, нет никакой разумной альтернативы мирному сосуществованию.

Именно поэтому мы испытываем озабоченность в связи с любыми проявлениями духа конфронтации в связи с любыми действиями, которые ставят под угрозу нормальные отношения между государствами, с любыми событиями, которые увеличивают напряженность и без того натянутых международных отношений.

Венгерское правительство убеждено, что использование войны риторики и инсинуаций, дискриминации и политики силы - это неверный путь, да к тому же, как показал опыт, неэффективный. Старая истина гласит, что злость плохой советчик. Лишь разум и взаимное уважение друг к другу, к интересам друг друга могут быть добрым советчиком даже в отношениях между странами с различными социальными системами.

Я с удовлетворением могу отметить, что наша политика мирного сосуществования получила отклик со стороны правительств всех тех стран, которые обладают чувством ответственности за улучшение международного положения. Мы будем продолжать стремиться к более широким контактам, а также к более успешным переговорам и политическим консультациям с другими странами, стремясь усилить взаимное доверие и улучшить международный климат.

(Председатель Лашонци)

Мы рады, что Генеральная Ассамблея намерена уделить значительную часть своего внимания вопросу, который становится все более насущным, вопросу о переговорах по разоружению. В последние годы Венгерская Народная Республика сама принимала активное участие в разработке нескольких важных предложений в области разоружения, которые сохраняют свою силу и направлены на то, чтобы обеспечить сохранение стратегического паритета на самом низком уровне вооружений, что гарантирует международный мир. К сожалению, однако, наши предложения пока еще не получили существенного отклика со стороны Организации Североатлантического договора (НАТО).

Неразрешенные проблемы в области разоружения многочисленны, и каждая из них важна сама по себе. Если я и выделяю некоторые из них, то только потому, что считаю, что они имеют особое значение в нынешней напряженной международной обстановке.

Я отмечу, среди прочего, сокращение и ограничение обычных вооружений, а также запрещение химического оружия и других видов оружия массового уничтожения.

Однако ядерное разоружение — это наиболее насущная задача сегодняшнего дня, которую необходимо решить для того, чтобы добиться коренного улучшения международного климата и предотвращения угрозы войны. Правительство Венгерской Народной Республики поэтому придает огромное значение обязательству Советского Союза не использовать первым ядерного оружия ни при каких обстоятельствах. Я уверен, что такое же обязательство со стороны других ядерных держав было бы встречено с чувством большого облегчения международным сообществом.

(Председатель Ложонци)

Осуществление предложений о том, чтобы государства, обладающие ядерным оружием, взаимно заморозили свои ядерные арсеналы, по нашему мнению, было бы первым важным шагом на пути к ядерному разоружению. Более того, мы считаем, что соглашение о полном и всеобщем запрещении испытаний ядерного оружия должно быть достигнуто как можно скорее и что разработка новых видов оружия и совершенствование существующих видов должны быть приостановлены. Возникновение новых и более совершенных типов оружия создает опасность того, что это оружие выйдет за пределы действия существующих соглашений и ограничивать и контролировать его будет все более трудно.

Мы также считаем, что укрепление действия Договора о нераспространении, направленного на предотвращение распространения ядерного оружия, и в связи с этим создания гарантий безопасности для неядерных государств, — это задачи, тесно связанные с ядерным разоружением.

Венгерская Народная Республика непосредственно заинтересована в соглашении, которое предусматривало бы, чтобы ядерное оружие не размещалось в тех странах, в которых в настоящее время его нет, и его количество не увеличивалось, где оно уже развернуто. Создание зон, свободных от ядерного оружия, и зон мира в Европе и в других частях мира в значительной степени упрочило бы доверие и международную безопасность.

Я хотел бы, в частности, подчеркнуть огромное значение предложения, сделанного в январе этого года государствами-членами Варшавского Договора на их Пражской встрече странам Организации Североатлантического Договора (НАТО), заключить договор о взаимном отказе от использования вооруженной силы и поддержании отношений мира. Поскольку в основном оружие и его наиболее разрушительные виды, существующие в мире, в настоящее время находятся во владении этих двух систем союзов, я считаю, что заключение такого договора было бы эффективной мерой по предотвращению действий, угрожающих миру.

(Председатель Лошонци)

Венгерская Народная Республика придает огромное значение советско-американским переговорам по ограничению и сокращению стратегических вооружений и искренне надеется на успешный исход этих переговоров.

Мирное будущее человечества подверглось бы смертельной угрозе, если бы гонка вооружений распространилась на космическое пространство, и чрезвычайно важное предложение Советского Союза по этому вопросу, предусматривающее предотвращение этого, полностью поддерживает венгерское правительство.

Вместе со многими другими странами Европы Венгрия обеспокоена в связи с планированным размещением новых типов американского ядерного оружия в Западной Европе. Нарушение существующего стратегического паритета неизбежно приведет к далеко идущим последствиям для дела мира и безопасности не только в Европе, но также и во всем мире. Мы считаем, что наилучшим решением была бы полная демилитаризация Европы, и мы не перестанем стремиться к этой цели. А пока достижение такой цели невозможно в результате сложившегося международного положения, мы считаем, что сокращение числа ядерных ракет средней дальности, ни в коем случае не увеличение их, является самым приемлемым решением.

После трех лет переговоров Мадридская встреча по безопасности и сотрудничеству в Европе завершилась принятием существенного и сбалансированного заключительного документа. Этот документ является первым существенным и широким соглашением между Востоком и Западом за многие годы, и вряд ли нужно подчеркивать его особое значение в нынешней международной обстановке. Мы считаем, что решение, принятое на Мадридской встрече о созыве конференции по мерам укрепления доверия, безопасности и разоружения в Европе, имеет исключительное значение.

Успешное завершение работы Мадридской встречи на уровне министров иностранных дел вселяет в нас надежду на продолжение многогранного процесса, который был начат в Хельсинки, и укрепляет нашу

(Председатель Ложонци)

убежденность в том, что благоприятная атмосфера, сложившаяся в семидесятые годы, не явится лишь эпизодом в истории Европы, и что будущее вновь будет за политикой разрядки.

Со своей стороны, правительство Венгерской Народной Республики будет продолжать стремиться к достижению этой цели и будет стремиться, как оно делало это и ранее, к полному осуществлению принципов и рекомендаций, которые записаны в Заключительном акте в Хельсинки и в мадридском Заключительном документе. Мы считаем для себя честью, что Будапешт был избран в качестве места проведения культурного форума, который состоится в 1985 году в соответствии с решением Мадридской встречи, и мы приложим максимальные усилия для того, чтобы обеспечить успех этого важного события.

Венгерское правительство искренне стремится к тому, чтобы успех, достигнутый в Мадриде, оказал благотворное влияние и на другие районы мира.

К сожалению, однако, политика экстремистских кругов оказывает негативное воздействие на положительные усилия во всем мире, нанося ущерб усилиям по ликвидации очагов кризиса.

В нынешней напряженной международной обстановке огромную роль играет движение неприсоединения, члены которого представляют огромное большинство стран и населения мира. Их конференция в верхах в Дели вновь доказала, что неприсоединившиеся страны предпринимают эффективные усилия для поиска решений насущных проблем нашего времени. Дальнейшее углубление сотрудничества с ними является важным аспектом внешней политики Венгерской Народной Республики.

Организация Объединенных Наций с самого начала принимала участие в формулировании принципов урегулирования ближневосточного кризиса. Тем не менее в течение многих лет мы были свидетелями попыток обойти Организацию Объединенных Наций, заключить сепаратные сделки, исключить некоторые стороны из процесса поиска урегулирования. Это объясняет, почему спустя более года после того, как

(Председатель Лшонци)

резолюция Совета Безопасности была принята единодушно, израильские оккупационные войска все еще находятся в Ливане, и арабский народ Палестины продолжает страдать и подвергаться шантажу.

Неразрешенность вопроса Палестины, ключевого вопроса ближневосточного кризиса, и нежелание принятия предложений о справедливом и прочном урегулировании совсей очевидностью могут привести к дальнейшему обострению этого кризиса. Венгерское правительство убеждено в том, что положение в регионе может быть урегулировано только с помощью международной конференции при участии всех заинтересованных сторон, включая Организацию Освобождения Палестины.

За последнее время обеспокоенность сил мира значительно возросла вследствие действий, направленных против прогрессивных стран Центральной Америки и Карибского бассейна. Мы считаем, что эти кризисы также нельзя разрешить, если подходить к ним с позиции силы и ставить интересы определенных держав превыше всего. Решение может быть только результатом уважения права народов на самоопределение и отказа от вмешательства во внутренние дела, от военной угрозы, запугивания и экономического и политического давления.

(Председатель Ложонци)

Правительство и народ Венгерской Народной Республики солидарны с народами Латинской Америки в их борьбе за национальную независимость, самоопределение и социальный прогресс, а также против угнетения и неокOLONиалистских замыслов. Мы поддерживаем совместные действия стран этого континента, направленные на достижение урегулирования путем переговоров и справедливого и мирного решения конфликтов, которые порождают напряженность в этом регионе.

Венгерская Народная Республика также высоко ценит усилия стран Индокитая по сокращению напряженности в Юго-Восточной Азии и поддерживает предложения, сформулированные в апреле и июле на конференции министров иностранных дел этих стран.

Венгерское правительство придает огромное значение мирному решению кипрского вопроса, которое отвечало бы интересам обеих общин в этой островной стране, гарантировало бы суверенитет и статус неприсоединения Республики Кипр и исключало бы вмешательство извне.

Венгрия разделяет негодование международной общественности в связи с тем, что расистский режим Южной Африки продолжает проводить политику апартеида вопреки широкому международному осуждению.

Рост активности сил неокOLONиализма в условиях растущей международной напряженности является наиболее характерной чертой ситуации, связанной с Намибией. Несмотря на резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, содержащие принципы урегулирования, Намибии все еще не предоставляется независимость из-за стратегических и экономических интересов режима Южной Африки и тех ее сторонников за пределами Южной Африки, которые поддерживают ее в этом. Некоторые державы навязывают произвольные условия, не предусмотренные ни одной из резолюций Организации Объединенных Наций, и пытаются отстранить Народную организацию Юго-Западной Африки, единственного законного представителя намибийского народа. Правительство Венгрии осуждает такие попытки и призывает к осуществлению плана Организации Объединенных Наций по урегулированию положения в Намибии в соответствии с декларацией Парижской конференции по Намибии.

(Председатель Лшонци)

Ухудшение международных отношений, затянувшийся кризис мировой экономики и некоторые мотивированные политическими соображениями меры оказывают негативное воздействие почти на все области международных экономических, торговых, финансовых и научно-технических областей сотрудничества, что создает серьезные трудности для таких стран, как Венгрия, которые особенно заинтересованы в международном разделении труда.

Хорошо известно, что Венгерская Народная Республика является членом Совета Экономической Взаимопомощи, открытого экономического сообщества, и пользуется гарантиями и преимуществами, которые предоставляются сотрудничеством с социалистическими странами. В то же время, однако, Венгрия серьезно заинтересована в укреплении экономических отношений со всеми странами, какими бы ни были их социально-политические системы.

Мы убеждены, что неурядицы международного экономического сотрудничества можно ликвидировать лишь с помощью совместных усилий, путем расширения сотрудничества, основанного на взаимной выгоде и отказе от дискриминации. Со своей стороны мы намерены сделать все в этом отношении, что в наших силах. Эта наша позиция определяется нашими национальными интересами, и мы считаем, что она является основой для создания нового и более справедливого экономического порядка и систем отношений, которых справедливо требует подавляющее большинство государств-членов Организации Объединенных Наций.

Венгерская Народная Республика считает, что взаимное знакомство друг с другом является наилучшим средством борьбы с предрассудками, национальной ненавистью и изоляционизмом, которые наносят столь большой ущерб международным отношениям. Венгерское правительство руководствуется именно этими соображениями в своем уважении прав человека и контактов между людьми. Социалистической Венгрии нечего стыдиться и нечего скрывать в этом отношении. Мы включаем в число основополагающих прав право на жизнь и на труд, и мы не согласны с теми, кто ограничивает сферу прав человека. Их пропагандистские соображения в этой области хорошо известны. Но разве качество жизни и

(Председатель Лшонци)

осуществление прав человека не затрагиваются непосредственным образом, когда массы людей лишены возможности быть полезными членами своего общества и поддерживать свои семьи?

Мы придерживаемся принципиальной позиции, что международное сообщество должно обратить внимание прежде всего на массовое и грубое нарушение прав человека, в частности на такое явление, как апартеид и другие проявления незаконной дискриминации по признакам расы, цвета кожи, национального меньшинства и вероисповедания. К сожалению, такая практика является повседневным явлением в целом ряде стран, и Венгерская Народная Республика решительно осуждает это.

Венгерское правительство считает, что следует сосредоточить усилия на ликвидации таких явлений, а не раздувать пропагандистские кампании, которые низводят высокие идеалы прав человека до положения орудия осуществления политических замыслов, которые чужды им.

Чем больше международная напряженность, тем больше ответственность каждого государства за судьбы мира. Венгерское правительство, признавая свою долю ответственности, предлагает альтернативу диалога и переговоров альтернативе конфронтации. Мы считаем, что Организация Объединенных Наций должна сыграть важную роль в этих усилиях, направленных на решение противоречивых вопросов путем переговоров. Поэтому правительство Венгрии занимает решительную позицию в пользу укрепления роли и повышения эффективности Организации Объединенных Наций в соответствии с ее Уставом.

Венгерская Народная Республика стремилась и продолжает стремиться вместе со всеми правительствами к международному сотрудничеству с целью укрепления мира. Мы убеждены, что нет такого спорного вопроса, который нельзя было бы разрешить мирным путем на основе переговоров. Мы самым решительным образом отвергаем метод применения оружия в качестве последнего средства, что было бы самоубийством в условиях нашего времени.

(Председатель Лшонци)

Венгерская Народная Республика, внешняя политика которой соответствует благородным целям и принципам Устава, готова внести свой вклад в усилия Организации Объединенных Наций в дело мира. Делегация Венгрии будет руководствоваться этим духом в работе данной сессии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить Председателя Президиума Венгерской Народной Республики за важное заявление, с которым он только что выступил.

Его Превосходительство г-н Пала Лшонци, Председатель Президиума Венгерской Народной Республики, сопровождается из зала Генеральной Ассамблеи.

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ОБЩИЕ ПРЕНИЯ

Г-н ГОМА (Замбия) (устный перевод с английского): Г-н Председатель, я хотел бы поздравить вас в связи с вашим избранием на пост Председателя тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Я убежден, что благодаря вашим глубоким знаниям и опыту в международных отношениях вы сможете довести эту Ассамблею до успешного завершения. Я заверяю вас в полном сотрудничестве моей делегации.

Хотел бы также поблагодарить вашего предшественника Его Превосходительство г-на Имре Холлаи, представителя Венгрии, за столь умелое руководство тридцать седьмой очередной сессией Генеральной Ассамблеи.

Позвольте мне также передать высокую оценку моей делегации Генеральному секретарю Его Превосходительству г-ну Пересу де Куэльяру за его неустанные усилия в поисках международного мира и безопасности. Мы благодарим его за доклад о работе Организации, содержащийся в документе A/38/1, в котором он прямо определил ряд основных проблем, с которыми сталкивается сегодняшний мир.*

Моей делегации приятно приветствовать в этой большой семье наций государство Сент-Кристофер и Невис, недавно получившее независимость, и мы надеемся на успешную совместную работу и сотрудничество с этим новым государством.

Мы вновь сталкиваемся с серьезным осложнением международной обстановки. Напряженность, порожденная взаимным подозрением и недоверием между сверхдержавами, в последнее время привела к особо опасным и воинственным заявлениям и конфронтации, что серьезно отравляет международную обстановку, увеличивая таким образом угрозу международному миру и безопасности. Элемент соперничества сверхдержав практически присутствует в любой горячей точке третьего мира.

* Г-н Фахури (Ливан), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

(Г-н Гома, Замбия)

Мы видим это в региональных конфликтах, таких, как конфликты в Центральной Америке, Чаде, Южной Африке, в районе Персидского залива и на Ближнем Востоке. Даже Намибия, вопрос о которой является исключительно вопросом деколонизации, не свободна от соперничества между Востоком и Западом.

Помимо того, серьезное международное положение нашло свое отражение в тупике инициатив, направленных на поиск решений в области разоружения, международных экономических отношений и общих вопросов мира и безопасности в различных частях мира.

Эта тревожная атмосфера в мире заставила глав государств и правительств неприсоединившихся стран на их встрече в верхах в марте прошлого года выступить на конференции в Дели с посланием. Это был серьезный призыв движения неприсоединения к откровенному всеобщему диалогу для того, чтобы срочно найти практические, справедливые и долгосрочные решения в интересах всего человечества. Это был призыв к компромиссу, призыв к проявлению политической воли со стороны государственных деятелей мира. Озабоченность стран движения неприсоединения состоянием международного мира и безопасности действительно отражена в факте присутствия многих глав государств и правительств неприсоединившихся стран на этой сессии Генеральной Ассамблеи.

Сейчас, как никогда ранее, гонка вооружений становится величайшей угрозой для человечества. Она проявляется сама по себе в качественном и количественном развитии ядерного оружия и обычных вооружений. К этому добавляется новое поколение смертоносного химического оружия. Существует также опасность распространения гонки вооружений на космос. Все эти события в значительной степени увеличивают угрозу самому выживанию человечества.

Необходимо срочно остановить гонку вооружений, обратить ее вспять и начать процесс подлинного ядерного разоружения.

(Г-н Гома, Замбия)

Не менее срочным является необходимость положить конец производству и распространению обычных вооружений. Обычные вооружения каждый день используются во всех очагах конфликтов, существующих в мире. Со времени Второй мировой войны обычные вооружения использовались для уничтожения миллионов людей и неисчислимых разрушений собственности и инфраструктур. Поэтому они являются более серьезной проблемой, чем мы склонны думать.

Баснословны затраты истощающихся ресурсов мира на гонку вооружений, что лишает, таким образом, людей всего мира необходимых средств для развития и прогресса. Развитый мир тратит больше на средства разрушения, чем на то, чтобы обеспечить жизнь более чем двум миллиардам беднейших людей мира. Таким образом, в настоящее время около 800 млрд. долларов тратится на вооружения, в то время как социальное и экономическое развитие не достигает приемлемых уровней во многих частях третьего мира.

(Г-н Гома, Замбия)

Таким образом, мир сталкивается с растущим беспорядком, неуверенностью и напряженностью. Основные державы, кажется, неспособны обеспечить для человечества одну необходимую вещь — надежду. Нам нужна надежда на то, что международная обстановка изменится в лучшую сторону, что позволит установить столь желаемое сотрудничество и разрешить конфликты мирными средствами.

Замбия сожалеет по поводу отсутствия прогресса в переговорах по разоружению. Мы вновь подчеркиваем нашу поддержку той точки зрения, что международный мир и безопасность могут быть гарантированы только при наличии всеобщего и полного разоружения под эффективным международным контролем.

В глобальных вопросах, естественно, нелегко разделить политику и экономику: разногласия между Западом и Востоком оказывают влияние на прогресс переговоров Север-Юг. Снижение напряженности между двумя великими блоками мира соответствует экономическим интересам третьего мира.

Теперь позвольте мне перейти к экономическим проблемам, с которыми сталкивается сегодня наш мир. Последний "Обзор мировой экономики", который был составлен секретариатом Департамента международных экономических и социальных вопросов, является еще одним печальным комментарием по поводу нашей неспособности согласованно и упорядоченно контролировать и развивать нашу социально-экономическую обстановку. В нем содержатся наиболее серьезные положения: мы медленно переходим от кризиса к краху только лишь потому, что мы позволили сохраниться системам, которые уже не могут выдерживать стрессы и ограничения, навязываемые нашими современными экономическими и социальными требованиями.

Структурные дисбалансы и несоответствия в нынешней экономической системе мира были едва признаны около двух десятилетий назад не только развивающимися, но также и индустриально развитыми странами. Поэтому вызывает разочарование сообщение о том, что в это время, несмотря на ухудшение международной экономической ситуации, диалог Север-Юг, на который возлагается столько надежд во всех существенно важных вопросах, сейчас перешел от застоя к упадку.

(Г-н Гома, Замбия)

Тем временем судьба миллионов людей во многих частях мира, особенно в развивающихся странах, которые сейчас томятся в ужасах бедности, болезней и предельного голода, продолжает быть неразрешенной. Вопрос, который задают развивающиеся страны, следующий: каковы перспективы развития и каковы шансы стать менее бедными? Не может быть сомнения в том, что бедность в ее остроте и несправедливости является вызовом человеческому достоинству. Мы должны поэтому все быть заинтересованы в решении этих вопросов.

Мы все должны признать нынешние дефекты существующего экономического управления. Мы можем пойти дальше, признавая, что все и каждое государство действуют в области мировой экономики, и меры, принятые на национальном уровне, не могут сами по себе удовлетворительно изменить или исправить ситуацию даже в рамках национальных границ.

Если это так, мы хотели бы отметить меры, которые осуществляются некоторыми промышленно развитыми странами в их попытках обуздать инфляцию в рамках своих границ. Стратегия сокращения инфляции, хотя она оценивается всеми нами, должна сопровождаться снижением процентных ставок для того, чтобы извлечь какие-то выгоды из такого подхода; если это будет не так, то признаки оживления превратятся в мираж.

Главы государств и правительств движения неприсоединения призвали к глобальным переговорам по международному экономическому сотрудничеству в целях развития на шестой встрече в верхах в Гаване в 1979 году, и этот призыв был подтвержден на седьмой встрече в верхах в Дели в этом году. Они выразили свое твердое убеждение в том, что глобальные переговоры остаются наиболее важной и всеобъемлющей мерой международного сообщества в целях перестройки международной экономической системы, ускорения развития экономики развивающихся стран и укрепления многостороннего экономического сотрудничества на основе взаимной выгоды.

Тупик, который был образован в результате выработки мер по укреплению международного сотрудничества, не может быть отнесен только на счет отсутствия усилий с нашей стороны. За первые шесть месяцев этого года были проведены различные важные заседания на самом высоком уровне,

(Г-н Гома, Замбия)

посвященные вопросам экономического сотрудничества. Главы государств и правительств неприсоединившихся стран на седьмой встрече в верхах Конференции в Дели приняли Декларацию коллективных действий в целях глобального процветания.

Вскоре после этой встречи в верхах в апреле в Буэнос-Айресе была проведена пятая встреча совещания министров Группы 77, на которой был принят призыв к диалогу и консенсусу, и этот призыв был позднее изложен на шестой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД-VI) в Белграде. Предложения, принятые на этих встречах, были переданы нашим партнерам - представителям северных стран, и промышленно развитые страны имели возможность обсудить и принять эти предложения на встрече министров Организации экономического сотрудничества и развития и на встрече семи стран на высшем уровне в Вильямсбурге.

Несмотря на этот предварительный неофициальный обмен мнениями, не было достигнуто консенсуса на сессии ЮНКТАД в Белграде, на которую возлагались столь большие надежды.

В сегодняшнем мире, где взаимозависимость стран и взаимозависимость вопросов стали фактом самой жизни, нам, как никогда, нужно стремиться к поиску общих точек соприкосновения в интересах всего человечества, поскольку мы живем в различных частях мира. К сожалению, говоря словами г-на Шридата Рамфала, генерального секретаря Содружества наций:

"Надежда на то, что Север и Юг совместно найдут средства сделать мировую экономику более справедливой и более безопасной, была напрасной. Было легче согласиться по поводу растущей взаимозависимости мировой экономики, чем рассмотреть последствия; легче признать, что существует спад в мировом масштабе, чем принять решения в мировом масштабе; легче признать глобальный кризис, чем учесть потребность в глобальном подходе к его урегулированию".

(Г-н Гома, Замбия)

Необходимо понять, что экономическое оздоровление, вероятно, не наступит, если оно не будет осуществляться постепенно. Однако международное сообщество будет реальностью лишь тогда, когда мы сможем сформулировать эффективные меры в области международной политики, обращенные в конкретные дела, и скоординировать международную политику. Поскольку меры в области международной политики должны быть всеобъемлющими, охватывающими вопросы развития, торговли, промышленности, валютно-финансовые вопросы, передачи технологии и так далее, уместно, чтобы консенсус по всем этим вопросам был достигнут на глобальном форуме, следовательно, необходимо срочно приступить ко всеобщим глобальным переговорам в области международного экономического сотрудничества для развития.

Неравенство в условиях существования людей не может быть исправлено без международных действий. Однако, как сказал президент Танзании Джулиус Ньерере:

"Проблемы третьего мира не будут ждать до тех пор, пока мы в конечном итоге сумеем в значительной степени изменить международные экономические институты. Тем временем мы можем помочь себе и друг другу, если мы более активно будем работать в деле содействия торговли Юг-Юг, то есть торговли между странами третьего мира".

Вопросы мира и безопасности, разоружения и международных экономических отношений, о которых я говорил, требуют срочного решения. Я хотел бы сейчас подтвердить позицию Замбии по ряду конкретных политических вопросов, которые продолжают влиять на международные отношения и представляют собой угрозу миру и безопасности.

Замбия с большой озабоченностью следит за продолжающейся напряженностью в Центральной Америке, которая усложняется из-за внешнего вмешательства во внутренние дела государств этого региона. Эта напряженность может быть уменьшена, если все государства региона сделают все возможное для того, чтобы мирными средствами решить все стоящие перед ними вопросы. С этой целью мы приветствуем инициативу Контадорской группы по достижению урегулирования напряженности в этом районе путем переговоров.

(Г-н Гома, Замбия)

Положение в Чаде принимает еще худший оборот. Мы в Замбии озабочены интернационализацией конфликта в этой стране. Мы призываем к немедленному прекращению любой интервенции и иностранного вмешательства во внутренние дела Чада и призываем все заинтересованные стороны сотрудничать с Организацией африканского единства (ОАЕ) в поисках справедливого и прочного решения.

Существует насущная необходимость найти прочное решение проблемы Западной Сахары. Народ Сахары должен иметь возможность определять свою собственную судьбу посредством проведения подлинного референдума под эгидой ОАЕ. До проведения такого референдума Замбия будет продолжать поддерживать Демократическую Арабскую Республику Сахара под руководством Фронта Полисарио.

Вопрос о Кипре продолжает быть источником беспокойности для нас в Замбии. По этой причине мы призываем к продолжению межобщинных переговоров и оказанию добрых услуг со стороны Генерального секретаря, которые должны быть направлены на решение этой проблемы. В этом отношении мы подтверждаем нашу поддержку делу независимости, суверенитета, территориальной целостности и статуса неприсоединившегося государства Республики Кипр и требуем вывода иностранных оккупационных войск с острова.

Безжалостному и кровавому конфликту между Ираном и Ираком нет конца. Он привел к большим человеческим жертвам, колоссальным материальным потерям и представляет собой угрозу международному миру и безопасности, являясь большой международной проблемой. Мы призываем две стороны немедленно положить конец этому братоубийственному конфликту.

Конфликтная ситуация и напряженность в Афганистане и Кампучии продолжает вызывать серьезную озабоченность в моей стране. Мы полагаем, что проблемы этих двух стран возникли из-за неуважения принципа невмешательства во внутренние дела государств. Мы призываем к всеобъемлющему политическому решению этих проблем, что приведет к выводу всех иностранных сил и уважению независимости, суверенитета и территориальной целостности двух стран.

(Г-н Гома, Замбия)

В отношении Кореи я хотел бы подтвердить позицию Замбии в поддержке корейского народа в его чаяниях воссоединиться в своей стране в соответствии с принципами, изложенными в Совместном коммюнике Север-Юг от 4 июля 1972 года. Мы считаем, что достижение воссоединения будет значительно облегчено благодаря выводу всех иностранных войск из Южной Кореи.

Замбия сожалеет по поводу растущего присутствия великих держав и их соперничества в районе Индийского океана, что противоречит целям и задачам Декларации об объявлении Индийского океана зоной мира. Мы решительно надеемся, что должен быть достигнут значительный прогресс для осуществления этой Декларации. С этой целью мы призываем все государства сотрудничать и обеспечить созыв откладываемой на длительное время конференции по Индийскому океану в Коломбо, которая должна состояться в июне 1984 года.

Ближний Восток остается одной из самых напряженных точек мира. Несмотря на усилия Организации Объединенных Наций, до решения этого вопроса еще далеко. Наоборот, ситуация в этом районе ухудшается и приобретает все более тревожащий размах из-за политики и практических действий Израиля. В прошлом году, например, международное сообщество было свидетелем жестокого и вопиющего вторжения Израиля в Ливан, которое обрушилось на невинное население, что привело к разрушению материальных ценностей. Это вторжение было направлено на ликвидацию палестинцев.

Мир и безопасность на Ближнем Востоке не смогут быть достигнуты в том случае, если Израиль будет продолжать отвергать и отрицать неотъемлемые права палестинского народа. Как неоднократно заявлялось на Генеральной Ассамблее и как было подтверждено на недавней Международной конференции по Палестине, проходившей в Женеве, вопрос о неотъемлемых правах палестинского народа является ключевым вопросом конфликта на Ближнем Востоке. Решение этой проблемы лежит в признании Израилем неотъемлемых прав палестинского народа, а не в его ликвидации. Международное сообщество должно поэтому обеспечить безопасность в этом регионе и оградить его от маневров и авантюры Израиля.

(Г-н Гома, Замбия)

Замбия будет продолжать оказывать поддержку палестинскому народу под руководством Организации освобождения Палестины (ООП) в справедливой борьбе за осуществление его неотъемлемых прав и учреждение их собственного государства в Палестине. Мы также будем продолжать требовать немедленного и безоговорочного вывода Израилем своих войск со всех арабских территорий, оккупированных с 1967 года.

Я хотел бы сейчас перейти к положению в Южной Африке. На юге Африки мы продолжаем сталкиваться с тремя основными проблемами, воздействие которых на этот регион имеет гигантские размеры, и это представляет собой угрозу международному миру и безопасности, а именно: освобождение и истинная независимость Намибии, апартеид и власть меньшинства в Южной Африке, дестабилизация независимых государств, соседствующих с Южной Африкой. Все эти проблемы возникли и существуют в силу действия режима апартеида в Южной Африке. Таким образом, режим апартеида в Южной Африке является корнем зла в этом регионе.

Вопрос независимости Намибии продолжает порождать озабоченность и разочарования. Мы сегодня проводим заседание, однако независимость Намибии остается столь же далекой мечтой, как и раньше. И нет, кажется, конца тем препятствиям, которые ставятся на пути достижения Намибией независимости.

Мы здесь встречаемся после недавнего визита Генерального секретаря в Южную Африку и после представления доклада по этому визиту, который содержится в документе S/15943 от 29 августа 1983 года. Из этого доклада ясно, что Южная Африка продолжает обуславливать независимость Намибии вопросом вывода кубинских сил из Анголы. Эта позиция Южной Африки, которая была изобретена Соединенными Штатами Америки, является препятствием на пути осуществления резолюции Совета Безопасности 435 (1978), несмотря на то, что в конечном итоге все соответствующие вопросы были решены.

Я хотел бы подтвердить позицию Замбии в отношении того, что заявление об увязывании и настаивание на этом увязывании является

(Г-н Гома, Замбия)

незаконным, нерациональным, нецелесообразным, отвлекающим и поэтому полностью неприемлемым. Вопрос о присутствии кубинских сил в Анголе является вопросом двустороннего соглашения между правительствами двух суверенных государств — Анголы и Кубы. И этот вопрос не имеет никакого отношения к вопросу вывода войск Южной Африки из Намибии. Замбия отвергает любые попытки возложить ответственность за задержки в решении вопроса о Намибии на Анголу. Введение постороннего вопроса об увязывании также направлено на то, чтобы заставить рассматривать вопрос о независимости Намибии как проблеме отношений между Западом и Востоком. Замбия настаивает на том, чтобы вопрос о Намибии рассматривался сам по себе как вопрос деколонизации. Моя делегация надеется, что Совет Безопасности вскоре проведет заседание для того, чтобы принять соответствующие меры по осуществлению своей резолюции 435 (1978). Совет Безопасности несет ответственность и обязанность принять конкретные меры для того, чтобы обеспечить осуществление своей собственной резолюции без всяких задержек.

Очевидно, что если процесс осуществления этой резолюции не начнется немедленно, конфликт Намибии будет нарастать. Народ Намибии справедливо усиливает свою борьбу за независимость и свободу. Будут продолжаться человеческие жертвы и разрушения собственности. В этих обстоятельствах необходимо, чтобы все свободолюбивые и поддерживающие справедливость страны и народы увеличили свою материальную и другую помощь Народной организации Юго-Западной Африки (СВАПО), единственному законному представителю намибийского народа, с тем чтобы можно было обеспечить решение этой проблемы с помощью всех возможных средств.

В отношении Южной Африки позвольте мне сказать то, что все мы знаем: в этой стране существует открытое продолжающееся нарушение основных демократических и человеческих принципов справедливости и свободы, равенства, уважения человеческой личности и права и власти большинства. Это не является вопросом

(Г-н Гома, Замбия)

неосуществления принятых гуманных и демократических принципов. Те, кто находятся у власти в Южной Африке, не борются за достижение этих принципов: они преднамеренно и активно организуют общество Южной Африки, с тем чтобы разрушить основу этих принципов в умах людей. Отвратительная политика и практика апартеида, расчленение и бандустанизация Южной Африки, недавние, так называемые, конституционные реформы, продолжающаяся оккупация Намибии Южной Африкой и факты дестабилизации соседних независимых государств - все это направлено на достижение этих целей.

Свобода, справедливость, равенство, человеческое достоинство, власть большинства и национальная независимость являются ценностями жизни, которые необходимо лелеять; это не только политические или философские концепции. Когда угнетенный или колониальный народ борется за справедливость, за свое достоинство, за свою свободу и свою независимость, он делает это для того, чтобы сохранить эти ценности для всего человечества. Именно за это борется угнетенный и колониальный народ Южной Африки и Намибии. И на этом основании мы в Африке и в нашем регионе поддерживаем освободительную борьбу в Южной Африке и Намибии.

В существующих обстоятельствах угнетенный народ Южной Африки не имеет другой альтернативы, кроме борьбы за свои права на независимость, справедливость и человеческое достоинство. Недавний ряд бомбардировок на земле апартеида является живым доказательством решимости угнетенного народа вести свою борьбу за освобождение до конца.

В ответ на этот вызов расистский режим усилил подавление с целью подчинить себе угнетенные массы. Однако нельзя повернуть колесо истории вспять. Апартеид будет ликвидирован, свобода и власть большинства будут, несомненно, обеспечены в Южной Африке, сколько бы на это ни потребовалось времени. Вопрос лишь в средствах достижения этих целей: посредством насилия и вооруженной борьбы или при помощи мирных изменений.

(Г-н Гома, Замбия)

Недавно имел место ряд контактов и встреч между представителями некоторых прифронтовых государств и представителями режима Южной Африки. В то же время мы были свидетелями продолжающихся и растущих агрессивных мер, осуществляемых режимом Южной Африки, бандитами и группами диссидентов, которые обучаются и финансируются и вооружаются режимом Южной Африки, которые действуют против других государств на юге Африки, что приводит к уничтожению людей, транспорта и экономической инфраструктуры в этих государствах. До сегодняшнего дня войска Южной Африки незаконно оккупируют часть Анголы; в то время как Мозамбик и Лесото, в частности, были и продолжают оставаться объектом экономического и военного давления со стороны режима Южной Африки. Это — действия не такого режима, который стремится к миру и стабильности или стремится к быстрому решению проблем, с которыми мы сталкиваемся в этом регионе. Может быть, режим Южной Африки рассматривает такие контакты и встречи не более чем тактическую возможность убедить мир в том, что этот режим якобы готов участвовать в поисках мирных и конструктивных изменений на юге Африки вообще и в Южной Африке в частности, в то время как этот режим стремится к закреплению существующей неприемлемой ситуации.

Акты агрессии Южной Африки и дестабилизации соседних государств с целью защиты апартеида не поставят на колени эти государства. Замбия, со своей стороны, остается приверженной делу полного искоренения апартеида и власти меньшинства. С этой целью Замбия будет продолжать поддержку угнетенного народа Южной Африки и национально-освободительного движения, Африканского национального конгресса Южной Африки.

Мы в Замбии были разочарованы двусмысленной позицией некоторых членов Организации Объединенных Наций, которые являются друзьями и союзниками Южной Африки. С одной стороны, они проповедуют дело борьбы с апартеидом; с другой стороны, они проводят политику поддержки такого режима, политика которого глубоко связана с этой жестокой системой. Далее, когда дело касается осуществления всеобъемлющих санкций против Южной Африки или использования других форм давления, с тем чтобы

(Г-н Гома, Замбия)

добиться желательных изменений мирными средствами, эти страны высказывают свою уверенность в способности убедить, в то же время они не пользуются убедительными средствами. Этот режим фактически интерпретирует такую позицию своих союзников и друзей, как поощрение и одобрение как внутренней, так и внешней ее политики и практики.

На этом основании мы призываем все страны, которые имеют какие-то интересы в Южной Африке экономического, военного или другого характера, недвусмысленно заявить о своей позиции и использовать свое влияние на Южную Африку, чтобы положить конец всем актам агрессии и дестабилизации против соседних государств и, помимо всего, отказаться от системы апартеида.

Мы призываем международное сообщество оказать всю возможную материальную и гуманитарную помощь угнетенным народам Южной Африки, которые являются жертвой апартеида. Кроме того, мы призываем международное сообщество оказать помощь таким странам, как Лесото, Мозамбик и Ангола, которые постоянно являются объектами экономического и политического запугивания и саботажа, а также объектами военных авантур, осуществляемых режимом Южной Африки.

В заключение я хотел бы подтвердить веру Замбии в Организацию Объединенных Наций. Хотя ее концепция уходит в далекое прошлое, ее здание было воздвигнуто непосредственно после войны, Организация остается единственным международным форумом для поиска решений сегодняшних международных проблем. И поэтому все мы - государства-члены Организации Объединенных Наций - должны подтвердить нашу неизменную приверженность целям и принципам Организации Объединенных Наций и должны проявить необходимую политическую волю, с тем чтобы это учреждение работало.

Г-н АЗИЗ (Ирак) (устный перевод с арабского): Г-н Председатель, позвольте мне, прежде всего, выразить свои поздравления в ваш адрес в связи с избранием вас на этот пост. Наша делегация убеждена в том, что вы будете руководить работой этой сессии с полным успехом. Со

(Г-н Азиз, Ирак)

своей стороны, мы готовы в полной мере сотрудничать с вами, для того чтобы обеспечить успех нынешней сессии в укреплении роли Организации Объединенных Наций в деле разрешения международных проблем и укрепления основ международного мира.

Мне приятно в этой связи поздравить государство Сент-Кристофер и Невис с его вступлением в Организацию Объединенных Наций и пожелать ему успеха в деле эффективного вклада в деятельность нашей Организации.

Нечасто делегация моей страны начинала свое выступление на подобных форумах с вопросов, касающихся непосредственно Ирака. Ирак всегда искренне заботился о важнейших проблемах того региона, в котором он находится, и о важных международных вопросах. Наша делегация всегда уделяла внимание тем задачам, которые стоят перед человечеством в деле борьбы за мир, свободу и независимость. Однако продолжающаяся агрессия против моей страны не может не занимать важное место среди тех проблем, которыми занимается наша делегация и которые я хотел бы затронуть и обсудить на этой сессии.

Начиная с 1980 года мы собрались здесь, в этом зале, уже в четвертый раз, в течение этого времени продолжается война, а правящий режим Тегерана настаивает на продолжении расширения конфликта и упорно преследует свои агрессивные и экспансионистские цели и замыслы.

Не впервые Ассамблея слышит противоречивые заявления, касающиеся этого конфликта, как в рамках Организации Объединенных Наций, так и в рамках Движения неприсоединения и в рамках Организации Исламской конференции, а также — каждой из этих организаций.

Были различные толкования причин, которые привели к началу этой войны. Неоднократно в прошлом делегаты Ассамблеи слышали различные аргументы и заявления как от нашей делегации, так и от делегации другой стороны. Ирак, однако, будучи твердо уверен в справедливости своего дела и в верности своей позиции, должен сейчас сказать следующее: Ирак предложил международному сообществу быть арбитром в этом вопросе.

(Г-н Азиз, Ирак)

В этой связи мы представили предложения в Исламскую комиссию добрых услуг и движению неприсоединения, и наше предложение было повторено на седьмой сессии конференции в верхах неприсоединившихся стран, которая состоялась в Дели. Мы подтверждаем это теперь на форуме Организации Объединенных Наций.

Ирак предлагает создать нейтральную арбитражную комиссию для решения вопроса о том, какая сторона начала агрессию и войну и какая сторона несет ответственность за нее, что повлекло за собой человеческие и материальные потери. Ирак готов принять результаты такого арбитража.

Если другая сторона осмелится объективно посмотреть правде в глаза, то мы призываем ее принять это справедливое, сбалансированное и практичное предложение. Мы также надеемся, что Генеральная Ассамблея поддержит это предложение и доверит его осуществление Генеральному секретарю, на которого Совет Безопасности возложил ответственность за поддержание мира.

— Хотя это является логическим и здравым решением этой проблемы, я не думаю, что кто-либо в этом зале не знает хорошо известного факта, что именно режим в Тегеране отказывается закончить войну и настаивает на ее продолжении.

Ирак согласился со всеми инициативами, которые призывают к прекращению войны со времени 28 сентября 1980 года, когда без колебаний принял резолюцию Совета Безопасности 479 (1980). Ирак также принял все инициативы Исламской комиссии добрых услуг и откликнулся положительно на инициативы движения неприсоединения. Он выдвигал сам ряд инициатив, призывая к прекращению огня в случае религиозных столкновений, чтобы создать благоприятный климат для окончания войны. Он предложил заключить специальное соглашение с Ираном, запрещающее нападения на деревни и города и на все гражданские объекты, с тем чтобы защитить человеческие жизни и материальную собственность.

(Г-н Азиз, Ирак)

Во всех этих дискуссиях и инициативах Ирак не выдвигал никаких предварительных условий. Он всегда выражал свою готовность к прекращению огня и заявлял о своем желании установить длительный мир со своим соседом на основе принципов Устава, взаимного уважения и невмешательства во внутренние дела.

Вы все хорошо знаете позицию правящего режима Ирана. Этот режим приобрел дурную славу, являясь единственной страной в мире, которая отвергает решения Совета Безопасности о прекращении огня. Он также приобрел дурную славу, поскольку он постоянно официально заявляет о своем желании продолжать войну, оккупировать иракскую территорию, а также изменить систему правления в Ираке и в других странах региона. Я хотел бы здесь обратить внимание представителей на очевидное противоречие между заявлениями и декларациями представителей иранского режима на международных форумах и заявлениями подлинных правителей внутри Ирана. Слова, сказанные в этом зале, не могут считаться серьезными и честными, если они не связаны с официальной и реальной позицией правительств. Мы можем представить сотни доказательств, которые свидетельствуют об алчных целях тегеранского режима в отношении нашей страны. Имеются официальные иранские заявления, свидетельствующие о том, что иранские силы оккупировали часть иракской территории, и выражающие решимость правящих кругов Тегерана оккупировать новые территории, включая целые деревни и города. Эти заявления также свидетельствуют о настоящем стремлении этих правителей вмешиваться в наши внутренние дела, а некоторые из этих заявлений были распространены в качестве официальных документов Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи. Таковы официальные и реальные позиции. Они имеют значение, а не те слова, полные лицемерия, которые произносят на международных форумах и совещаниях, чтобы ввести в заблуждение мировое общественное мнение и избежать давления.

История правящей клики Ирана полна попыток шантажа. За последние недели они предприняли новую попытку такого рода, когда стали угрожать закрыть Хормузский пролив и помешать странам Персидского залива экспортировать свою нефть. Иранский режим,

(Г-н Азиз, Ирак)

продолжая вооруженную агрессию против моей страны, лишил Ирак возможности экспортировать свою нефть и осуществлять свободную торговлю в районе Персидского залива. Это представляет открытую угрозу жизненным интересам Ирака. Ирак, однако, не будет сидеть сложа руки перед лицом такой ситуации, он не может также поддаться иранскому шантажу. Я уверен, что страны региона, которым дороги их достоинство и независимость, также со своей стороны не поддадутся этому дешевому шантажу. Они имеют достаточно средств, чтобы дать ему отпор. Кажется действительно странным, что некоторые международные круги не видят ничего плохого в этом дешевом шантаже и пытаются занять такую позицию, которая, если она будет осуществлена, лишь поощрит агрессора на продолжение агрессии и шантажа.

Мы хотели бы ясно и недвусмысленно выразить свою позицию: мы не готовы терпеть шантаж со стороны правящего режима в Тегеране, с одной стороны, и шантаж правящего режима в Тель-Авиве, с другой. Наши народы обладают достаточной волей, достоинством и силой, чтобы дать отпор шантажу и дать понять агрессору, что его акты агрессии будут стоить ему очень дорого.

Ирак всегда заботился об укреплении мира и стабильности в своем регионе и о том, чтобы избавить его от иностранного влияния. Наша позиция ясна и недвусмысленна. Между тем, должно быть ясно и то, что безопасность, стабильность и процветание должны распространяться на всех и чтобы все были ответственны за них. Возлагать на одну сторону всю ответственность, не обращая внимания на ее безопасность, ее стабильность, ее интересы, было бы совершенно ненормально. И если некоторые круги займут такую позицию, Ирак, конечно, не примет ее. Ирак готов на совместной ответственной основе обсудить пути обеспечения безопасности, стабильности и процветания государств в этом регионе и во всем мире, однако только при условии, что он получит свою законную долю безопасности, стабильности и процветания.

(Г-н Азиз, Ирак)

В рамках поиска гарантий безопасности и стабильности в районе Персидского залива - сложного региона, который затрагивает интересы многих стран мира, Ирак, говоря устами своего президента г-на Саддама Хуссейна, 7 июня 1983 года призвал к заключению двустороннего соглашения с Ираном под эгидой Организации Объединенных Наций с целью прекращения всех видов военных действий во всем районе Персидского залива. Это инициативное предложение принесло бы многие выгоды конфликтующим сторонам и уменьшило бы в значительной степени беспокойство и напряженность в странах этого региона, обеспечило бы экспорт нефти и свободную торговлю в Персидском заливе. Это также помогло бы решить проблемы загрязнения Персидского залива.

(Г-н Азиз, Ирак)

Если окажется необходимым приложить усилия или оказать давление для достижения этих целей, то они должны быть направлены на правящий режим в Тегеране, с тем чтобы последний мог поддержать это практическое, ответственное и сбалансированное предложение. Я искренне надеюсь, что это предложение будет принято и что Генеральный секретарь предпримет необходимые шаги по его осуществлению в той форме, которую он будет считать приемлемой для поддержки его необходимых инициатив. Мое правительство вполне готово сотрудничать с ним со всей искренностью и серьезностью, однако мы должны подчеркнуть в этой связи, что эти вопросы не должны решаться таким образом, чтобы это ослабляло усилия, направленные на прекращение войны. Международное сообщество, и в частности Организация Объединенных Наций, несут прямую ответственность за прекращение этой войны. Особая ответственность ложится на постоянных членов Совета Безопасности, которые в силу их особого положения в Совете и при учете реальностей международных отношений, несут дополнительные обязательства в том, что касается поддержания международного мира и безопасности.

Все эти стороны должны убедить, если не заставить силой, Иран прекратить войну, которая продолжается уже так долго и которая сейчас угрожает тяжелыми последствиями всему региону.

Мы говорим об этом потому, что мы хорошо знаем подробно какие усилия и попытки были предприняты для прекращения войны. Но мы должны здесь откровенно заявить, что эти усилия были недостаточными. Некоторые из них были недостаточно серьезными, постоянными и настойчивыми; они носили характер отвлекающего маневра, чтобы только избежать обвинений, были далеки от духа приверженности, не говоря уже о самопожертвовании, что необходимо, чтобы положить конец этому разрушительному и опасному конфликту. Я хотел бы отметить здесь тот факт, что все эти инициативы уже давно являются бездейственными. Мы также хотели бы указать здесь со всей откровенностью на то, что имеются планы, направленные на затягивание войны, чтобы добиться определенных эгоистичных выгод или осуществить сомнительные замыслы в нашем

(Г-н Азиз, Ирак)

районе. Мы знаем обо всем этом, и мы знаем, кто стоит за этими замыслами. Мы советуем тем, кто их затевает, отказаться от своей игры и перестать играть с огнем. Мы также говорим им со всей откровенностью, что мы не можем оставаться безразличными к их действиям и что мы не попадем в ловушку предательства и обмана. У нас есть наша собственная воля, и мы имеем достаточно средств, чтобы защитить нашу безопасность и наш суверенитет. У нашего народа стальная воля, у него есть достаточные силы и у него есть неисчерпаемые ресурсы, чтобы защитить свою жизнь, свое достоинство и свой суверенитет и заставить агрессора понять самими конкретными средствами, что цена продолжения его агрессии будет исключительно высока.

Помимо агрессии, которой подвергается моя страна со стороны иранского режима, арабская нация и палестинский народ в течение десятилетий являются объектом сионистской агрессии.

Правящий режим Тель-Авива опирается на расизм, экспансионизм и агрессию. Это режим, который игнорирует международное право и все соображения гуманизма. Он самым наглým образом отказывается выполнять резолюции Организации Объединенных Наций и Совета Безопасности. Он проводит в этом районе политику терроризма, экспансионизма и разрушения.

Этот фашистский режим имеет странную теорию безопасности, теорию, которая противоречит всем нормам, соблюдаемым международным сообществом, и всем законам и нормам поведения. Он позволяет себе оккупировать чужие территории и осуществлять нападения на соседние страны под предлогом защиты своей безопасности, в то время как весь мир знает, что этот режим является единственным, который угрожает и продолжает угрожать безопасности и стабильности в этом регионе.

Наша страна подверглась грубой агрессии со стороны этого фашистского режима, когда 7 июня 1981 года, воспользовавшись условиями, сложившимися в результате агрессивной войны, которую ведет соседняя с ним страна, разделяющая его позицию и действия, тегеранский режим осуществил нападение на наши установки для производства ядерной энергии в мирных целях.

)(Г-н Азиз, Ирак)

Если бы ряд государств в этом или другом регионе взяли бы на вооружение израильскую теорию безопасности и теории руководителей в Тегеране, которые присваивают себе право на экспансию и изменение режима, то можно представить, какая анархия, какое отсутствие безопасности и какая нестабильность воцарятся во всем мире.

Такой теории и практике следует сопротивляться, используя все, что имеется в нашем распоряжении. Мы призываем все страны мира выступить против этих безответственных действий. В частности, мы призываем Соединенные Штаты Америки отказаться от оказания сионистским агрессорам военной и финансовой поддержки и прекратить обеспечивать им политическое прикрытие. Весь мир знает, что без всесторонней поддержки этому режиму со стороны Соединенных Штатов он не смог бы продолжать свою агрессию. Мы не хотим, чтобы Соединенные Штаты были соучастниками в сионистской агрессии против арабской нации, однако продолжение поддержки ими агрессии и предоставляемое политическое прикрытие, по сути дела, делают Соединенные Штаты соучастником, причем соучастником активным.

Соединенные Штаты бойкотировали Конференцию по вопросу о Палестине, которая недавно состоялась в Женеве, и этот факт подтверждает соучастие Соединенных Штатов в делах сионистов, которые отрицают права палестинского народа. Как бы то ни было, Декларация, принятая на Конференции в Женеве, совершенно ясно заявила, что международное сообщество подтверждает эти права, а программа работы, которая была принята этой Конференцией, заложила верные основы для решения этого вопроса. Мы призываем всех членов данной Организации приложить максимум усилий, чтобы поддержать Декларацию, принятую в Женеве, и осуществить рекомендации этой Конференции в целях установления мира и стабильности в этом районе.

Мы также призываем государства и особенно те западные государства, которые сотрудничают с режимом Тель-Авива как на двустороннем, так и на многостороннем уровнях пересмотреть моральную основу такого сотрудничества, в особенности в военной и экономической областях, а

(Г-н Азиз, Ирак)

также пересмотреть правовые основы этого сотрудничества. Заявляя, что они политически или юридически не признают аннексии сионистским режимом захваченной арабской территории, эти страны сотрудничают с ним в экономической, торговой и финансовой областях так, как будто это нормальное образование, которое не аннексирует территории других стран при помощи силы и не эксплуатирует незаконно ее природные ресурсы. Такого рода нормальные отношения с Тель Авивом — будут лишь поощрять агрессора на продолжение политики захвата территорий и аннексии территорий при помощи силы и будут означать признание де-факто положения, которое сложилось в результате такой политики.

Такую позицию нельзя объяснить с точки зрения объективности и нейтралитета. Когда есть агрессор, который продолжает агрессию и который отказывается прислушаться к голосу международного сообщества, призывающего к восстановлению справедливости и мира, то тогда не может быть нейтральным, объективным или беспристрастным предоставление агрессору помощи или такое к нему отношение, которое, по сути дела, позволяет ему продолжать агрессию и свои безответственные действия.

(Г-н Азиз, Ирак)

Мы должны напомнить здесь о всех резолюциях, которые были приняты Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности в связи с аннексией сионистским образованием арабской части Иерусалима и объявлением его своей столицей. Любое государство, которое принимает решение перевести свое посольство в священный город Иерусалим, не только поощряет сионистское образование продолжать его политику агрессии, но также и участвует в этой агрессии, бросает открытый вызов правам палестинского народа, а также данной Организации и ее Уставу и содействует ослаблению и подрыву статуса Организации Объединенных Наций.

Ирак поддерживает всеми силами справедливую борьбу палестинского арабского народа за восстановление своих неотъемлемых прав на родную землю и свой дом - Палестину. Мы также подтверждаем нашу поддержку Организации Освобождения Палестины - единственному законному представителю арабского народа Палестины. Позиция определенных государств, включая Соединенные Штаты Америки, которые не желают признавать Организацию, отказываются иметь с ней отношения как с единственным законным представителем арабского народа Палестины, отражает полную предвзятость в пользу сионистских агрессоров и не имеет ничего общего с конкретными фактами положения в нашем регионе и в мире в целом. Такая позиция не может быть оправдана. Те, кто искренне заинтересованы в мире и справедливости в нашем регионе и во всем мире, должны отказаться от такого ненормального отношения, должны признать факты и действовать на основе законности.

Организация освобождения Палестины подверглась попыткам политического и физического уничтожения. Более года тому назад сионисты предприняли вторжение в Ливан, с тем чтобы уничтожить Организацию освобождения Палестины, истребить арабский народ Палестины. Были совершены кровавые расправы с этим народом с санкции лидеров режима Тель-Авива и при участии их вооруженных сил.

На Западном берегу возросло число актов организованного терроризма против палестинского народа и попыток изгнать его с земли своих предков. Продолжают осуществляться планы режима Тель-Авива

(Г-н Азиз, Ирак)

по созданию поселений на незаконно захваченных арабских землях. Эти колониальные планы должны быть приостановлены немедленно. Нас поражает позиция Соединенных Штатов Америки, которые пытаются оправдать этот колониальный проект создания поселений, что противоречит всем нормам международного права, правам человека и резолюциям Организации Объединенных Наций.

Настало время, чтобы международное сообщество не ограничивалось лишь осуждением этой политики и ее последствий, а предприняло меры в соответствии с Уставом для того, чтобы противостоять этому колониальному плану, противостоять политике террора и репрессий, осуществляемых правительствами Тель-Авива против арабского палестинского народа.

Нет необходимости говорить о том, что твердая позиция Ирака состоит в том, чтобы оказывать поддержку Организации освобождения Палестины и ее законному руководству. Ирак отвергает и осуждает все попытки, направленные на то, чтобы ослабить или раздробить Организацию освобождения Палестины или лишить ее политической воли. Такая попытка, под каким бы предлогом она не проводилась, может служить лишь сионистским планам уничтожения Организации освобождения Палестины и лишению арабского народа Палестины возможности выразить свое национальное самосознание путем активной политической борьбы.

Правители Тель-Авива продолжают сегодня осуществлять свои планы создания Великого Израиля. Они оказывают давление на Ливан, маленькую и слабую арабскую страну, стремясь присвоить часть ее территории. Новое размещение израильских сил в Ливане является открытой попыткой увековечить сионистскую оккупацию значительной части ливанской территории с целью ее аннексии своим фашистским экспансионистским режимом.

Организация Объединенных Наций с самого начала вторжения сионистов в Ливан приняла многочисленные резолюции, которые предусматривают полный безоговорочный вывод израильских войск со всей ливанской территории. Однако правители Тель-Авива, как известно,

(Г-н Азиз, Ирак)

игнорируя эту Организацию и международную волю, отказались выполнять эти резолюции и продолжают оккупировать значительную часть ливанской территории.

Мы настоятельно призываем соблюдать принципы Организации Объединенных Наций и выполнять международные решения, касающиеся сохранения единства и суверенитета Ливана, и призываем страны не допустить раздела этой страны путем политики свершившихся фактов, капитуляции или обмена выгодами с целью расширения своих границ за счет этой небольшой и мирной страны.

Ирак подтверждает тем самым свою полную солидарность с ливанским народом в его усилиях по сохранению суверенитета, независимости и территориальной целостности и считает, что ливанский народ должен применять свою волю в принятии своих решений. Ирак будет делать все возможное, особенно в рамках арабских государств, для того, чтобы помочь ливанскому народу осуществить эти цели.

Призывая к созданию условий установления справедливого мира в нашем регионе для арабского народа, мы, иракцы, понимаем, что существует климат напряженности во многих частях мира и что войны свирепствуют в более чем одном регионе. Большинство таких кризисов являются следствием политики силы и гегемонии, попыток приобрести сферы влияния, вмешательства во внутренние дела государств и неуважения воли их народов, воли жить в условиях свободы и мира.

Следует также отметить, что гонка вооружений значительно ускорилась, в частности, в ядерной области. Растет приобретение ядерного потенциала расистскими странами, такими как Южная Африка и сионистское образование. Такой потенциал даст возможность этим образованиям заняться ядерным шантажом с тем, чтобы они могли продолжать свою расистскую и агрессивную политику в Палестине, Южной Африке и Намибии, которые продолжают страдать от незаконной оккупации Претории. Мы поддерживаем борьбу освободительных движений в Южной Африке, которую они ведут за свободу, достоинство и равенство своих народов.

(Г-н Азиз, Ирак)

Необходимо также обратить внимание на напряженное положение в Центральной Америке и в Карибском бассейне. На основе наших твердых принципов мы отвергаем все формы вмешательства во внутренние дела народов и настоятельно призываем к решению проблем в этом районе на основе переговоров без применения силы или угрозы применения силы.

В заключение необходимо указать на то, что ухудшается международное экономическое положение, в частности, развивающихся стран, которые страдают от тяжелых проблем, тщательно обсуждаемых Генеральной Ассамблеей каждый год. Вызывает сожаление, что до сих пор не было достигнуто никакого прогресса в решении этих проблем и уменьшении трудностей, которые существуют у развивающихся стран.

Кризис, который поразил в настоящее время международные экономические отношения, рост разрыва между развивающимися и развитыми странами, является одной из тяжелых проблем и источником отсутствия стабильности, что угрожает международному миру и безопасности. Впервые со времени Второй мировой войны доход на душу населения сократился во многих развивающихся странах, а стоимость жилья в реальном выражении упала до самого низкого уровня за последние пятьдесят лет. Возможности развивающихся стран продавать товары на рынках развитых стран значительно сократились. В результате поступления развивающихся стран от их экспорта уменьшились, причем учетные и кредитные ставки на займы, получаемые этими странами, достигли гигантских размеров, что привело к значительному дефициту в их платежном балансе, а также росту их внешней задолженности.

Развивающиеся страны, которые несут на своих плечах большую часть бремени финансового кризиса в международных экономических отношениях, искренне пытались вступить в диалог с промышленно развитыми странами. Они выдвинули практические реалистические предложения, направленные на поиски выхода из нынешнего кризиса.

(Г-н Азиз, Ирак)

Наилучшим примером этих инициатив является Экономическая декларация седьмого совещания в верхах глав государств и правительств неприсоединившихся стран, которая содержала новые идеи и краткосрочные и долгосрочные конструктивные предложения для решения международного экономического положения. Заключительный документ пятого совещания Группы 77 на уровне министров, проведенного в Буэнос-Айресе в марте и апреле этого года, также содержал реалистичные предложения и проекты резолюций, которые впоследствии были представлены шестой сессии Конференции ООН по торговле и развитию, проведенной в Белграде в июне этого года. Но все эти инициативы, а также желание начать постоянный конструктивный диалог были отвергнуты со стороны некоторых промышленно развитых стран, и в результате была упущена возможность, которую предлагала шестая сессия ЮНКТАД в отношении применения новых подходов к решению этой проблемы, которые могут пойти на пользу международному сообществу.

Нынешняя сессия Генеральной Ассамблеи проходит после ряда исключительно важных конференций, которые были проведены в этом году, на которых были приняты документы, заслуживающие самого серьезного изучения.

Генеральная Ассамблея предложила еще одну блестящую возможность для обсуждения и консультаций в отношении шагов, которые следует предпринять в отношении осуществления важных предложений, выдвинутых развивающимися странами. Мы надеемся, что промышленно развитые страны конструктивно откликнутся на это, с тем чтобы найти решения, которые принесут блага всем народам мира.

Как развивающаяся страна Ирак принимал участие в работе всех международных форумов для поддержания предложений, направленных на введение структурных изменений в мировой экономике, с тем чтобы она стала более справедливой. Ирак также считает, что международное экономическое сотрудничество является вопросом самого большого значения, и никакая группа государств, как бы велика ни была их экономическая мощь, не могут сами ликвидировать последствия нынешнего кризиса.

(Г-н Азиз, Ирак)

Экономическое сотрудничество между развивающимися странами стало важным фактором в международных экономических отношениях. Ирак сделал такое сотрудничество одной из главных целей своей внешней политики. Этот подход был воплощен в конкретные действия, представленные в виде займов и оказания помощи на льготных условиях, которые Ирак предлагал другим развивающимся странам, но обстоятельства, созданные продолжающейся иранской агрессией против нашей страны в течение более трех лет, заставили Ирак пока прервать эту помощь.

Мы надеемся, что в ходе нынешней сессии будет достигнут реальный прогресс в поиске решений политических и экономических проблем, о которых я говорил, которые представляют интерес для всего человечества.

Шейх АС-САБАХ (Кувейт) (перевод с арабского): Прежде всего я с большим удовольствием хотел бы поздравить вас в связи с избранием на пост председателя тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. Я уверен, что ваш огромный опыт и высокая квалификация окажут большую помощь нашей сессии в достижении результатов, к которым все мы стремимся.

В то же время я хотел бы поблагодарить председателя предыдущей сессии г-на Имре Холлаи за мудрость, которую он продемонстрировал в ходе работы сессии.

Я хотел бы также выразить нашу признательность за усилия, которые были предприняты Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций Хавьер Перес де Куэльярром по укреплению роли Организации Объединенных Наций и увеличению ее эффективности.

Кувейт, который верит, что всемирная Организация является лишь отражением международного сообщества, хотел бы поздравить государство Сент-Кристофер и Невис с принятием в Организацию Объединенных Наций и воспользоваться данной возможностью, чтобы выразить свое убеждение в том, что этот новый член Организации будет уважать свои международные обязательства и выполнять свои обязанности с умением и компетентностью.

(Шейх ас-Сабах, Кувейт)

Я хотел бы, чтобы мы все вместе вспомнили суть заявлений, которые были сделаны во время прений на тридцать седьмой сессии. Эти заявления концентрировались на духе надежды и оптимизма, содержащихся в докладе Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, в котором содержался смелый и реалистический диагноз всех тех слабостей в международном положении, которые угрожают поставить мир на край пропасти, и в котором говорилось о той эффективной роли, которую должна играть Организация Объединенных Наций в поддержании мирового порядка, и ценные предложения, которые он давал в целях исправления этих слабостей.

Прошел целый год со времени представления этого доклада, и мы должны со всей ответственностью и искренностью спросить, что же было сделано, чтобы превратить дух и букву доклада в реальность. Какой вклад мы сделали для улучшения мрачного образа нашего сегодняшнего мира, для ликвидации или ослабления очагов международных конфликтов и для усиления роли и эффективности данной всемирной Организации.

К сожалению, мы должны дать отрицательный ответ на все эти вопросы, ибо международная обстановка не улучшилась, а также не повысилась роль и эффективность Организации Объединенных Наций. Напротив, серьезные события продолжают иметь место на международной арене со всеми их опасными последствиями в отношении вопросов войны и мира, отсталости и развития.

В прошлом году мир был свидетелем, как он является свидетелем и сегодня, оккупации Ливана, разрушения Бейрута, отказа Израиля выполнить резолюцию Совета Безопасности, касающуюся немедленного и безусловного вывода своих войск, усиления угнетения на оккупированных арабских территориях, продолжения войны между Ираком и Ираном, серьезной напряженности в Центральной Америке со всеми опасными потенциалами такого положения, эскалации расистского угнетения в южной части Африки и продолжающегося ухудшения обстановки в Афганистане и Камбодже. И это еще не все. Помимо области прав

(Шейх ас-Сабах, Кувейт)

человека имеются также проблемы в экономической, социальной и культурной областях.

Великие державы несут на себе основную ответственность за ухудшение нынешней международной обстановки. Международное сообщество является свидетелем того, как узкие, особые интересы этих держав превалировали над общими долгосрочными интересами большинства народов мира. Оно было также свидетелем того, как они использовали обстановку не для целей решения проблем, а для включения их в свои стратегические планы. Неспособность Организации Объединенных Наций решить различные проблемы является лишь отражением общей международной обстановки.

В результате действий великих держав нашей Организации отводится все менее важная роль в мировых событиях, вместо того чтобы она была основной движущей силой в решениях сложных кризисов. По мнению Кувейта, такая ситуация не соответствует надеждам и чаяниям человечества на мир, прогресс и справедливость, тем самым надеждам и чаяниям, которые воплощены в идеалах и концепциях Устава, для сохранения которых человечество ведет жестокую борьбу.

(Шейх Ас-Сабах, Кувейт)

Вопрос о Палестине всегда был в центре внимания Организации Объединенных Наций с момента ее создания. Он обсуждался на всех сессиях Генеральной Ассамблеи. Первая международная конференция под эгидой Организации Объединенных Наций по вопросу о Палестине была проведена недавно и сама по себе является признаком того, насколько важен этот вопрос и как он связан с международным миром и безопасностью.

Для всех сегодня совершенно очевидно, что вопрос о Палестине является самой важной проблемой Ближнего Востока и ядром арабо-израильского конфликта, и пока международное сообщество не заставит принять справедливое, постоянное и всеобъемлющее решение, которое будет приемлемо для палестинского народа и удовлетворит его национальные чаяния, не будет мира в этом регионе, будет продолжаться состояние конфликта и будет продолжаться угроза для международного мира и безопасности.

Многовековым опытом доказано, особенно в районе Ближнего Востока, что применение силы, какой бы мощной по размаху и различной по методам она ни была, никогда не сможет ликвидировать национальное самосознание и заставить законных владельцев отказаться от своих прав. Напротив, народ не отделим от своих прав и будет защищать свои принципы. Поэтому во имя мира в этом регионе мы вновь повторяем принципы, на которых мир в этом районе должен основываться и которые приняты международным сообществом и недавно были подтверждены в Женевской декларации по Палестине и в Программе действий, одобренной международной Конференцией по вопросу о Палестине. Этими принципами являются: безоговорочный уход Израиля со всех арабских территорий, оккупированных в 1967 году, включая Священный город Иерусалим; восстановление неотъемлемых национальных прав палестинского народа, включая право палестинцев на возвращение на свою родину и возвращение им их имущества, их право на самоопределение и создание своего независимого государства; признание Организации освобождения Палестины в качестве единственного законного представителя палестинского народа; и прекращение создания израильских поселений и ликвидация уже созданных поселений на оккупированных арабских землях.

(Шейх ас-Сабах, Кувейт)

Подлинная трагедия палестинского народа, к сожалению, отражает в одном из своих аспектов слабость международной воли и повиновение логике силы, вместо того чтобы защищать истинную справедливость. Несмотря на внимание со стороны международного сообщества и понимание палестинской проблемы и несмотря на различные конференции и резолюции, этот вопрос все еще не нашел своего решения. Фактически он все более и более осложняется и усугубляется из-за политики совершившегося факта, которую проводит Израиль путем продолжения агрессии, заставляя мир заниматься чем-то новым, забывая прошлое. Израиль игнорирует все резолюции Организации Объединенных Наций, в частности резолюции Совета Безопасности, с помощью и при поощрении Соединенных Штатов, которые оказывают неограниченную поддержку, включая финансовую, военную и моральную помощь, в которой нуждается Израиль, что превращает его в орудие стратегии Соединенных Штатов в этом регионе в ущерб интересам и историческим правам всех остальных стран данного региона.

Стало очевидно, что до тех пор, пока Соединенные Штаты будут оберегать Израиль и защищать его от международной воли, решение палестинского вопроса будет невозможно. Поэтому Кувейт призывает Соединенные Штаты занять сбалансированную позицию по этому вопросу. Любая позиция, которая является несбалансированной, может угрожать безопасности и интересам большого числа государств мира.

Руководствуясь агрессивными тенденциями, а также философией экспансионизма и расизма, Израиль совершил еще одно преступление в Ливане, которое он начал год тому назад и которое продолжается до сих пор, оккупировав его территорию и изгнав его население, а также осуществив беспрецедентные в истории человечества массовые убийства. Израиль со своей грубой военной силой все еще отказывается уйти из Ливана и выдвигает неприемлемые условия, свидетельствующие о его подлинных намерениях остаться и оккупировать эту страну.

(Шейх ас-Сабах, Кувейт)

Международное сообщество в лице нашей Организации несет основную ответственность за восстановление безопасности и стабильности на этой истерзанной земле. Первой и главной задачей является заставить сионистское образование и его силы уйти с ливанской территории, а не поддерживать его с помощью поставок военного снаряжения и оружия разрушения, а также с помощью политического прикрытия его политики, которая противоречит принципам справедливости и международному праву.

Израильское вторжение на территорию Ливана создало осложнения внутри этой страны, что почти разрушило ливанскую государственность. Оно также привело к разрушению и опустошению. Братья и друзья Ливана считают своим долгом быть на стороне Ливана в трудную для него минуту. Были предприняты усилия и многочисленные инициативы, направленные на защиту и сохранение его народа, его суверенитета, национальной целостности и национального единства. Мир был свидетелем позитивных результатов инициатив братского Королевства Саудовской Аравии: его добрых услуг и огромных усилий по сближению сторон, чтобы заставить их сесть за стол переговоров и уйти с поля боя. Отдавая дань этой инициативе, мы возлагаем надежду на поддержку и помощь международного сообщества с целью восстановления жизни, стабильности и безопасности братского Ливана.

Кувейт призывает к осуществлению резолюций Совета Безопасности, которые требуют безоговорочного ухода Израиля из Ливана, прекращения любого вмешательства во внутренние дела этой братской страны, а также прекращения провокаций, направленных на то, чтобы породить распри среди его народа. Кувейт всегда поддерживал и поддерживает единство, целостность и независимость Ливана и стоит за восстановление его стабильности и процветание.

Другим серьезным конфликтом, затрагивающим наш регион, является продолжающаяся ирако-иранская война, которая, к сожалению, продолжается уже четвертый год. Ход этой войны в этом стратегически важном районе мира, а также ее продолжение не только угрожают двум сторонам

(Шейх ас-Сабах, Кувейт)

этого спора, но и угрожают всем государствам этого региона. Мы весьма ценим все искренние усилия на международном уровне, как коллективные, так и индивидуальные, которые были предприняты до сих пор, с тем чтобы положить конец этой войне. Мы сожалеем, что они оказались безрезультатными, последняя из которых была предпринята государствами Совета по сотрудничеству района Персидского залива.

Приветствуя с этой трибуны принятие Ираком всех мирных инициатив, Кувейт надеется, что соседний мусульманский Иран последует букве и духу Ислама, который призывает к миру, доброй воле, братству, справедливости и сосуществованию и отвергает враждебность, ненависть и недоброжелательство, с тем чтобы людские и экономические возможности народов Ирака и Ирана могли быть использованы во имя доброй воли, благосостояния и мира, который воцарится во всем регионе и во всем мире.

(Шейх ас-Сабах, Кувейт)

Дело мира и безопасности в любой части света неделимы, и народы мира не могут спокойно смотреть, как возрастает угроза миру и безопасности на планете, что приводит к отвлечению людских и экономических ресурсов от служения человеку и миру, и не предпринимаются совместные действия по прекращению этой войны. Кувейт считает, что крупные державы и Совет Безопасности несут определенную ответственность за то, чтобы были приняты быстрые и решительные меры по прекращению этой войны.

Внимание великих держав всегда было сосредоточено на стратегическом районе Персидского залива, где они всегда стремились обеспечить себе плацдарм, особенно в последнее время, что привело к росту политического самосознания народов этого региона, и они вскоре поняли в этой связи глубокое значение своего сотрудничества в различных областях в качестве блестящего средства сдерживания в отношении грозящей им опасности. Совет по сотрудничеству стран Персидского залива заявлял, что он представляет собой консенсус и единство целей государств-членов. Совет выразил истину, что сохранение мира, безопасности и стабильности в районе Персидского залива является коллективной ответственностью государств этого района без какого-либо вмешательства извне. Совет по сотрудничеству доказал за краткий период своего существования, что он является важным и эффективным инструментом в политической и экономической областях, и результаты его усилий начинают ясно проявляться в нашем регионе.

Кувейт, который поддерживает все международные усилия, направленные на то, чтобы объявить Индийский океан зоной мира, считает, что эта концепция является выражением глубокой убежденности в том, что весь азиатский континент гораздо больше нуждается в мире, с тем чтобы его ценные экономические ресурсы и природные богатства могли развиваться согласно программам, которые принесут благо народам Азии. Мы надеемся, что страны, которые принимают участие в подготовительной работе конференции по этому вопросу, продемонстрируют серьезную политическую волю, с тем чтобы осуществить декларацию по превращению Индийского океана в зону мира.

(Шейх ас-Сабах, Кувейт)

Международные проблемы сохраняются и обостряются только тогда, когда существуют внешние силы, которые стремятся раздуть и использовать их для каких-то своих особых задач и целей. Поэтому Кувейт хотел бы, чтобы мусульманский народ Афганистана пользовался своей независимостью без какого-либо вмешательства извне. Мы надеемся на успех Организации Объединенных Наций по восстановлению нормальной жизни в Афганистане и урегулированию камбоджийской проблемы мирными средствами без какого-либо иностранного вмешательства.

Положение сегодня на Ближнем Востоке напоминает положение на африканском континенте. Аналогичным образом, как наш регион оказался жертвой сионистского, расистского режима и узурпаторской системы, Африка является жертвой расистского режима, который господствует над черным большинством, которое является законным хозяином в Южной Африке, и этот режим продолжает оккупировать Намибию. Расистский режим не удовлетворяется даже этим; он стремится также к тому, чтобы следовать политике гегемонии и вмешательства во внутренние дела соседних африканских стран.

Кувейт считает, что ситуация на юге Африки является вызовом международному сообществу и, в частности, нашей Организации. Неоднократные рекомендации и резолюции, которые были недавно приняты Советом Безопасности, Международной конференцией в поддержку борьбы намибийского народа за независимость и второй Международной конференцией по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией, лишь указывают, насколько обеспокоено международное сообщество этой критической ситуацией. Будет обращено также внимание на их призывы ко всем заинтересованным сторонам выполнить свою международную ответственность, в частности ответственность, которую взяли на себя пять западных держав по решению вопроса о Намибии, а также по осуществлению резолюции 435 (1978) Совета Безопасности, которая является основой для урегулирования намибийской проблемы.

Кувейт подтверждает свою поддержку и солидарность с правами черного большинства Южной Африки в его упорной борьбе против политики дискриминации и апартеида и подтверждает свою поддержку и солидарность

(Шейх ас-Сабах, Кувейт)

со справедливой борьбой народа Намибии под руководством его законного представителя – Народной организации Юго-Западной Африки – за независимость и самоопределение. Кувейт также подтверждает свою поддержку африканским прифронтовым государствам и солидарность с ними в их борьбе против неоднократно осуществлявшихся актов агрессии со стороны Южной Африки.

Кувейт, наблюдая с обеспокоенностью за обострением проблем, стоящих перед международным сообществом, с болью отмечает, что Центральная Америка становится районом обострения конфликта между крупными державами, что уже само по себе вызывает напряженность в этом регионе. Мы считаем, что проблемы, которые стоят перед государствами этого региона, не могут быть решены путем применения силы, а должны быть решены путем поддержки честных мирных инициатив, направленных на решение этих проблем, и путем установления экономической и социальной справедливости для этих народов. Поэтому мы придаем особое значение инициативам государств этого района, в частности государств Конторской группы, направленным на то, чтобы положить конец ухудшению обстановки и восстановить мир и стабильность в этой важной части мира.

Нынешние ухудшающиеся условия мировой экономики являются результатом экономической политики, осуществляемой промышленно развитыми странами, которые имеют тенденцию решать свои проблемы в духе индивидуализма и в отрыве от интересов международного сообщества, не принимая во внимание взаимодействие единой системы международных экономических отношений, что является неотъемлемым условием процветания мировой экономики в целом. Сохранение таких тенденций в экономической политике промышленно развитых стран угрожает привести к краху международных экономических отношений, а также к конфронтации между самими промышленно развитыми государствами, с одной стороны, и между ними и развивающимися странами, с другой. Поэтому мы полагаем, что развитые страны должны пересмотреть свою негативную позицию в отношении начала глобальных переговоров, которые будут представлять собой надлежащие рамки для создания нового международного экономического порядка.

(Шейх ас-Сабах, Кувейт)

Нынешнее неблагоприятное состояние международной экономики оказало отрицательное влияние даже на положение на нефтяном рынке, что, в свою очередь, затронуло государства Организации стран-экспортеров нефти, ибо они оказались не в состоянии принять новые финансовые обязательства. Рост расходов на развитие в сочетании с уменьшением доходов привел к появлению дефицита платежных балансов в ряде из этих стран и к уменьшению способности этих стран финансировать свое развитие. Кувейт поэтому призывает к тому, чтобы не создавать новой финансовой системы, а сконцентрировать свое внимание на существующей системе, с тем чтобы внести в нее такие поправки, которые позволили бы ей соответствовать новым изменениям в международной экономике.

Несмотря на это, Кувейт делает все возможное как в индивидуальном порядке, так и совместно с другими членами Совета по сотрудничеству стран Персидского залива, для того чтобы помочь развивающимся странам и увеличить возможности сотрудничества с ними.

(Шейх ас-Сабах, Кувейт)

Мы все считаем себя обязанными уменьшить бремя, которое легло на плечи развивающихся стран особенно наименее развитых, учитывая тот факт, что эти страны страдают под бременем увеличивающейся задолженности, инфляции и роста цен на импортируемые товары. Я хотел бы ясно заявить, что Кувейт полностью сознает свою ответственность в деле укрепления экономического сотрудничества среди развивающихся стран

Кувейт убежден, что обеспокоенность относительно роста очагов напряженности в мире и продолжения активизации международных конфликтов не должны нам мешать обращать внимание на самую большую опасность, которая угрожает международному миру и безопасности, а именно - на бесконтрольную гонку вооружений, которая угрожает всему миру и толкает нас на край пропасти.

Кувейт считает, что наступлению новой эры, где мир, прогресс и справедливость будут господствовать для всех государств, все еще препятствует продолжающаяся эскалация и ошеломляющее развитие средств массового уничтожения. Поэтому Кувейт хотел бы призвать к переключению всех гигантских научных и технических потенциалов, а также финансовых средств и людских ресурсов, которые были до настоящего времени направлены на производство вооружения и военного развития, на мирные цели для того, чтобы использовать их на службе человечества во благо чаяний судьбы нынешнего и грядущих поколений и на то, чтобы сократить разрыв между богатыми и бедными странами и теми странами, которые все еще находятся на этапе развития.

Кувейт призывает международное сообщество выполнить великую задачу, которая заключается в тесной взаимосвязи между развитием и разоружением, задачу, которая призывает к совместным действиям по ее разрешению.

Приветствуя многочисленных лидеров различных стран, прибывших сюда, чтобы выступить на данной сессии Генеральной Ассамблеи в ответ на инициативу, предпринятую Ее Превосходительством г-жой Индирой Ганди, председателем Движения неприсоединения на последней встрече в верхах в Дели, Кувейт считает, что приезд руководителей стран

(Шейх ас-Сабах, Кувейт)

является выражением глубокого чувства коллективной международной ответственности за решение нынешних проблем с тем, чтобы поддержать принципы правды, справедливости, мира и сосуществования среди государств, ставшие общепринятыми рамками совместных действий. Кувейт поэтому надеется, что общие прения, а также двусторонние и многосторонние встречи руководителей этих стран дадут хорошую возможность для проведения обсуждений и согласования точек зрения для того, чтобы выработать решимость и начать совместные действия на благо человечества и мира, на благо гуманности.

Я также хотел бы заверить Председателя Генеральной Ассамблеи, что делегация Кувейта внесет позитивный вклад для достижения общих целей.

Г-н МОРАН (Испания) (устный перевод с испанского): Прежде всего я хотел бы выразить наши искренние поздравления послу Ильюэка в связи с его избранием и большое удовлетворение моей делегации в связи с тем, что Представитель братской и прекрасной страны Панама находится на посту председателя данной сессии Ассамблеи. Его хорошо известные таланты государственного деятеля и его глубокий опыт и знания Организации Объединенных Наций позволяют нам питать большие надежды на плодотворное завершение нашей работы. Обещая ему полное сотрудничество делегации Испании, хочу заверить его, что в этом году наше сотрудничество будет особенно плодотворное.

Я хотел бы также передать поздравления бывшему Председателю г-ну Холлаи, и поблагодарить его за ту преданность и то мастерство, с которыми он руководил прошлой сессией Генеральной Ассамблеи.

Генеральному секретарю, выдающемуся сыну братской страны Перу, я рад повторить наши чувства восхищения его личностью и наше удовлетворение в связи с тем, что он так замечательно выполнял свои обязанности в качестве главы секретариата в столь особенно трудный период времени.

(Г-н Моран, Испания)

Самому молодому члену Организации Объединенных Наций, Сент-Кристоферу и Невису, с которым мы связаны историческими узами в связи с экспедицией под испанской короной адмирала Кристофера Колумба, который впервые высадился в 1493 году на этой земле, мы передаем наше теплое приветствие и желаем процветающей жизни этому независимому государству.

Социалистическое правительство Испании, избранное в октябре 1982 года, поставило перед собой в качестве одной из основных задач разработку внешней политики в соответствии с новой структурой испанского общества, новой испанской демократии. Программа нового правительства в том, что касается внешней политики, соответствует целям Организации Объединенных Наций. Поддерживая цели и принципы Организации Объединенных Наций, мы хотели бы внести вклад в укрепление демократических ценностей в нашей стране и в то же самое время поддержать задачу укрепления веры в идеалы, которые привели к созданию Устава - веры, которая не была потеряна, но которую необходимо сделать реальностью в мире, в котором царит напряженность.

Испания стремится к решению задачи создания более справедливого международного порядка, две цели которого заслуживают нашей полной поддержки, но они не всегда легко совместимы. Первая задача побуждает нас постоянно поддерживать дело разрядки и разоружения. Вторая задача связана с усилиями по достижению нового международного экономического порядка и созданию лучшего мира, в котором будут уважаться права человека и справедливо оцениваться качество нашей жизни и окружающей среды. Только таким путем мы сможем внести эффективный и полный вклад в дело мира.

В последние годы и в данной Ассамблее было сделано много выступлений в осуждение тяжелой атмосферы напряженности на международной арене. В этом году никто не может отрицать, что положение стало еще хуже. Отвратительное уничтожение гражданского самолета Южной Кореи Советским Союзом ясно показало нам хрупкость мира, основанного

(Г-н Моран, Испания)

на вооруженной силе, на котором строятся нынешние международные отношения, и продемонстрировало, как мы близки к необратимому положению вещей. Однако мы не можем позволить себе потерять надежду, мы должны использовать все средства для восстановления процесса разрядки.

В последние годы конфликт между Востоком и Западом был сведен к строго военным аспектам, с риском чрезмерного упрощения и чрезмерной зависимости от технологических потребностей.

(Г-н Моран, Испания)

Моя страна считает крайне важным еще раз отдать предпочтение политическим аспектам этой проблемы. Только они могут восстановить здравый смысл в международных отношениях, поэтому в последние месяцы мы предпринимали решительные усилия в рамках Сопещения по безопасности и сотрудничеству в Европе для поддержания диалога и сохранения возможности компромисса.

Несколько дней тому назад страны, подписавшие в 1975 году Заключительный акт в Хельсинки, предприняли в этом направлении в Мадриде важные шаги. Несмотря на очень серьезные проблемы, которые между тем возникали, 35 государств, подписавших Мадридскую декларацию после трех лет трудных и безнадежных усилий, продемонстрировали свою решимость сохранить идеалы мира, безопасности и сотрудничества, которые все мы разделяем и в которых все мы нуждаемся, несмотря на разделяющие нас разногласия.

Испания всегда проявляла искренний интерес к любым инициативам, направленным на сокращение опасно высокого уровня и чрезвычайно больших затрат на современное вооружение. Поэтому мы полны решимости удвоить наши усилия и стремиться к сотрудничеству со всеми форумми, имеющими отношение к рассмотрению сокращения уровня арсенала обычного и ядерного вооружения. Мы убеждены, что можно достичь более низкого уровня сбалансированности вооружений, не ставя под угрозу интересы безопасности каждого государства.

Мы также хотим повторить о необходимости заключения договора о полном запрещении испытаний ядерного оружия, что, несомненно, явится действенным препятствием для количественного и качественного развития ядерного вооружения.

С другой стороны, Испания следит с особым вниманием за переговорами по ограничению ядерного оружия среднего радиуса действия и переговорами по сокращению стратегических вооружений. Мы неизбежно вынуждены проявлять интерес к этой проблеме, т.к. наша страна расположена на континенте, на котором находятся огромнейшие запасы ядерного вооружения. Точно так же с новой надеждой мы следим за подготовительной работой к Европейской конференции по разоружению. Мы верим, что

(Г-н Моран, Испания)

на этой конференции будет возможным добиться решительного прогресса в направлении сокращения напряженности в Европе.

Эти тревоги, вдвойне разделяемые почти всеми нами, отражают растущее законное беспокойство наших граждан, которые не хотят жить на грани пропасти. Я уже имел случай сказать на Сопещании по безопасности и сотрудничеству в Европе, которое проходило в Мадриде, мы, по крайней мере, можем предложить всей молодежи земли, страдающей мира и вновь проявляющей патриотизм, в ближайшем будущем перспективу отсутствия конфронтации, предпринимая практические и весомые шаги с целью избежания очагов напряженности и сокращения средств массового уничтожения.

Испания считает, что достижение длительного мира и разрядки международной напряженности недостаточно так же, как и недостаточны усилия по ограничению и контролю вооружений. Мы должны стремиться к ликвидации самих корней конфликтов, мучающих международное сообщество, т.к., если бы мы жили в более честном и свободном мире, было бы возможным жить в большей безопасности; отсюда правительство Испании придает центральное значение защите прав человека и созданию эффективного аппарата, гарантирующего такую защиту. Моя страна делает защиту этого принципа основным критерием в наших международных отношениях, и мы продолжаем дальнейшее совершенствование этих принципов, что нашло свое отражение в нашей конституции. Более того, Испания является одной из сторонников международных конвенций прав человека, и мы надеемся, что вскоре будет ратифицирована Международная конвенция против дискриминации женщин, и нам потребовалось много времени для принятия статьи 4I Конвенции о гражданской ответственности и политических правах, а также Факультативный протокол этой Конвенции.

Наша внутренняя политика дополняется решительной и строгой внешней политикой, поскольку мы верим, что Организацией Объединенных Наций совершенно четко установлено, что систематическое нарушение человеческих прав не может прикрываться Статьей 2, параграфа 7 Устава, и поэтому наше вмешательство в эту область не должно рассматриваться как вмешательство во внутренние дела другой страны.

(Г-н Моран, Испания)

У Испании нет выборочного подхода к проблеме осуждения нарушения человеческих прав, как это часто случается в Организации Объединенных Наций. Тем не менее, мы не можем скрыть того факта, что народ и правительство Испании особенно остро реагируют на ситуации, которые приводят к огромному количеству смертей и исчезновений, люди бросаются в тюрьмы и находятся в ссылке за их политические убеждения в странах, с которыми мы имеем тесные связи в области истории, культуры и кровного родства.

Я хотел бы особо подчеркнуть, что наши гражданские, политические, экономические, социальные и культурные права составляют неразрывное целое, и необходимо защищать как отдельные лица, так и народы от нарушения какого бы то ни было права. Мы не можем принять того факта, что достижение существующего уровня экономического и социального развития допустимо, когда происходят пытки и произвольные аресты и слишком мало сделано для теоретического удовлетворения человеческой свободы, когда нищета и невежество не только не дают возможности осуществления подобных прав, но даже не удовлетворяют основных человеческих потребностей.

Испания, которая в будущем году станет членом Комиссии по правам человека, намерена принять участие в этой работе и с воодушевлением надеется, что эта Комиссия станет наиболее активным органом, осуществляющим задачи, которым мы придаем особое значение, в условиях когда мы нуждаемся в ослаблении международной напряженности.

В этой связи я хотел бы еще раз обратить внимание на постоянную обеспокоенность моей страны в связи с сохраняющимся режимом апартеида. Он вне сомнения является самой ненавистной формой нарушения прав человека и представляет собой угрозу миру и стабильности в Южной Африке.

Мы знаем, что только справедливый и сбалансированный экономический и социальный порядок может гарантировать мир. После двух жестких спадов за последние 10 лет международная экономика остается на низком уровне развития, и безработица стала экономическим бичом, источником личного разочарования для миллионов и миллионов людей.

(Г-н Моран, Испания)

Колебания мирового рынка, вспышка неопротекционизма и высокие процентные ставки в некоторых странах препятствуют оздоровлению экономики развитых и развивающихся стран. Для более чем двух третей человечества застой, безработица и нищета не являются проходящими явлениями, они вытекают из самой структуры международных экономических отношений. Более того, наименее развитые страны ужасающе страдают от последствий мирового экономического кризиса.

Недавно второй доклад Комиссии Брандта призвал к необходимости согласовывать структурные изменения в отношениях между Севером и Югом.

Совершенно справедливо, что существует много весомых аргументов для пессимизма, но до сих пор — и 6 сессия Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию явилась последним тому доказательством — контакты не принесли значительных результатов, разрыв между богатыми и бедными странами продолжает углубляться и настоящие потребности к изменениям становятся сегодня более очевидными. Тем не менее, если симптомы экономического оздоровления оправдаются, и если политическая решимость, которая сегодня отсутствует, все-таки появится, то через несколько месяцев у стран Севера и Юга появятся желаемые возможности для нахождения гибких и прагматических путей установления подлинного диалога, и, что характерно, ускорение процесса проведения глобальных переговоров здесь, в Организации Объединенных Наций.

Испания поддерживает создание более справедливого международного порядка. Точно так же как то, что мы хотим способствовать разрядке в отношениях между Востоком и Западом, мы направляем нашу внешнюю политику на изменение отношений между Севером и Югом. Мы полагаем, что наша страна особенно подходит для этого, учитывая ее средний уровень экономического развития, а также особые политические и культурные связи с различными странами развивающегося мира. Наше правительство увеличило свою помощь в пользу развития и подготовило новое законодательство о международном сотрудничестве. В рамках мира, свободы и прогресса мы хотели бы особенно выделить цели Испании в области внешней политики.

(Г-н Моран, Испания)

Мое правительство недвусмысленно подтвердило участие Испании в делах западного мира, но это не исключает нашего стремления к широкой автономии. У нас нет поэтому автоматической приверженности интересам, которые не совпадают с нашими собственными интересами. Это логично, поскольку Испания по географическим и историческим причинам имеет особые интересы, которые, разъединяя нас, в то же время являются источником благосостояния.

Испанское правительство хотело бы полностью сотрудничать в вопросе снижения напряженности и ликвидации международных конфликтов, не нарушая при этом неустойчивого баланса, который часто существует между двумя блоками. Таким образом, Испания придерживается позиции твердого сотрудничества со странами того блока, к которому она принадлежит. В то же самое время Испания подробно изучает возможность своего вклада в оборону Запада в соответствии с избирательной программой, поддерживаемой большинством нашего народа. Наш вклад может иметь различные формы, и этот вопрос будет решен самим испанским народом.

Мы также подтверждаем европейский характер нашей внешней политики. Наряду с участием в продолжении и, как мы надеемся, завершении переговоров об участии в европейских сообществах, мы хотели бы внести свой вклад в дело укрепления Европы как образования, которое только в том случае будет иметь смысл, если политические идеи, породившие ее, возобладает над сиюминутными экономическими проблемами.

Наша политика также направлена на укрепление отношений со странами, которые близки нам исторически и географически. В отношении наших африканских соседей с удовлетворением хотел бы отметить наличие процесса сближения между странами Магриба, который возобновился в результате встречи между Королем Марокко Хасаном и Президентом Алжира Бенджедидом, состоявшейся в феврале этого года. Если этот процесс сближения будет развиваться в духе искренности и братства, то это явится новой благоприятной перспективой

(Г-н Моран, Испания)

укрепления мира и развития в Северной Африке. С нашей стороны, и я могу заверить в этом Ассамблею, мы не пожалеем усилий для того, чтобы укрепить сотрудничество не только с нашими ближайшими соседями в Магрибе, Марокко и Алжиром, но также и со всеми другими странами региона.

В своем желании видеть процветающий и стабильный Магриб, Испания проявляет заботу о народе Западной Сахары, чье будущее может быть осуществлено в этом более широком и едином политическом и экономическом контексте, на который страны региона возлагают большие надежды.

Как это известно членам Ассамблеи, 26 февраля 1976 года Испания информировала Организацию Объединенных Наций, что она прекращает свое присутствие на территории Сахары в административном порядке, но в соответствии с рядом резолюций процесс деколонизации еще не завершен. Это не может произойти без того, чтобы народ Сахары не выразил свою волю в определении политического будущего путем использования права на самоопределение, которое было признано неоднократно Организацией Объединенных Наций так же, как и Организацией африканского единства (ОАЕ) в совсем недавно принятой резолюции на 19-й встрече в верхах в июне этого года. Испанское правительство считает, что они смогут осуществить свое право на самоопределение путем референдума, который будет проведен под эгидой ОАЕ.

Что касается наших западных соседей, мы приветствуем расширение контактов с Португалией и Францией, что создаст новую атмосферу в наших отношениях. Мы будем и дальше следовать этому пути, и это приведет к многочисленным благам в результате более тесных отношений.

Если упоминая в первую очередь Португалию и Францию, я руководствовался нашей близостью, то причины исторического и эмоционального характера побуждают меня немедленно обратить свое внимание на Экваториальную Гвинею, страну, с которой мы бы хотели установить

(Г-н Моран, Испания)

особые отношения, которые происходили бы не из неокOLONиалистского патернализма, который мы отвергаем, а на основе исторических связей и использовании общего языка, которые народ Экваториальной Гвинеи чтит и уважает. Я не могу скрыть, что отношения с Малабо были трудны зачастую за последние месяцы. Но эти трудности не исключают продолжение оказания Испанией поддержки Экваториальной Гвинеи и сотрудничества с ней, однако ставя условием, что в программе политической демократизации и экономического восстановления должны соблюдаться существующие соглашения.

Излагая четвертый важнейший аспект нашей внешней политики, я должен сказать о нашем твердом намерении вернуть нам Гибралтар. Мы связаны с Великобританией хорошими отношениями почти во всех областях, но эти отношения нелепо подрываются существованием колониальной ситуации на нашей земле. От имени своего правительства я хотел бы еще раз заявить о нашей решимости и непоколебимом желании восстановить территориальную целостность Испании. В то же время испанское правительство полно решимости урегулировать эту проблему мирным путем и посредством диалога с Соединенным Королевством на основе соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и при полном уважении законных интересов населения Гибралтара.

В качестве свидетельства этого конструктивного духа и по гуманным соображениям испанское правительство приняло одностороннее решение открыть пешеходный переход между Ла Линем и Гибралтаром в декабре 1982 года.

Мы надеемся, что этот процесс приведет к лучшему взаимопониманию между общинами, которые столь тесно связаны семейными и социальными узами, и к взаимопониманию с Соединенным Королевством, что позволит нам найти лучшую формулу для полного выполнения Лиссабонской декларации 1980 года.

(Г-н Моран, Испания)

Как часть этой политики, которую, хотя основа ее европейская и западная, я определил как поиск большей степени автономии, мое правительство стремится усилить другие естественные аспекты внешней политики Испании в отношении Латинской Америки и Средиземноморья.

Нет необходимости подчеркивать здесь те особые отношения, которые Испания имеет с латиноамериканскими странами. Эти отношения не являются прерогативой какого-либо отдельного правительства, они являются частью непрерывной исторической политики, проводимой государствами.

Я хотел бы еще раз подчеркнуть решимость испанского правительства поддержать в полной мере различные процессы изменений и самоутверждения, которые происходят в Латинской Америке, которая все громче поднимает свой голос, сознавая ответственность своего народа за будущее. Это — голос, который Испания считает своим, это — будущее, в создании которого мы хотим принять участие.

Испания с большой озабоченностью следит за конфликтом, потрясающим страны Центральной Америки. Этот конфликт имеет глубокие корни в местных и внутренних событиях, но в последнее время приобрел региональный характер. Он включает серьезную пограничную напряженность и скрытые акты агрессии, которые принимают международный характер; эти опасные элементы вносятся в процесс конфронтации между Востоком и Западом.

Источник этого конфликта совершенно явно лежит в устаревшей политической, экономической и социальной структуре, что привело к несбалансированному и несправедливому распределению богатств и неспособности удовлетворить ожидания наиболее бедных слоев населения.

Мы считаем, что для достижения мира, который столь необходим народам Центральной Америки, необходимо выполнить некоторые важные предварительные условия: установление действительно плюралистической демократии в соответствии с волей народа; безусловное осуществление прав человека; прекращение преследования людей за их убеждения; свободное осуществление политической деятельности; срочная

(Г-н Моран, Испания)

необходимость гарантии суверенитета, территориальной целостности всех государств и неприкосновенность границ; отказ от применения или угрозы применения силы в международных отношениях; ликвидация всех форм вмешательства извне; контроль за уровнем вооружений и постепенная ликвидация военных баз и установок.

(Г-н Моран, Испания)

Усиление напряженности в Центральной Америке нуждается в формуле, которая была бы основана на переговорах между заинтересованными странами и на сотрудничестве соседних государств, что приведет к локализации международного конфликта. Предложение стран Контадорской группы является наиболее серьезным предложением в целом ряде мирных инициатив, которые выдвигались до сих пор. Это вселяет надежду, снижает напряженность и представляет собой лучший путь достижения мирного решения. Совместные похвальные усилия президентов Колумбии, Мексики, Панамы, Венесуэлы, которые вызвали явную международную поддержку, заслуживают признания и внимания со стороны всех.

Испанское правительство, которое с искренним беспокойством следит за развитием кризиса в Центральной Америке, полностью поддерживает шаги, предложенные Контадорской группой в Декларации Совета министров от 20 апреля этого года.

Одновременно оно поддерживает Канкунскую декларацию от 17 июля, ведущие принципы которой соответствуют нашему подходу к этому вопросу. Она явилась ответом на призыв Декларации, обращенный:

"... ко всем членам международного сообщества, особенно к тем, кто с пониманием относится к усилиям, предпринимаемым Контадорской группой... использовать свой опыт и дипломатические возможности для мирного решения проблем Центральной Америки".

(A/38/303, стр. 5).

Но эти усилия по достижению мира в Центральной Америке являются частью более общей борьбы народов Латинской Америки, которые стремятся победить, упрочить и вернуть себе политическую жизнь, основывающуюся на учреждениях и ценностях, которые гарантировали бы эффективное осуществление прав человека и законовластие. В этом смысле Испания с большим интересом следит за важным прогрессом, достигнутым по восстановлению демократии за последние месяцы в различных странах Южной Америки и особенно в Аргентине. Надежда народа Аргентины на восстановление демократической жизни и уменьшение страданий, боли, которые являются результатом давних страданий, разделяется нами, а также другими странами южного полушария, народы которого стремятся мирным путем, хотя и все более энергично, к получению своего суверенитета.

(Г-н Моран, Испания)

В Южной Атлантике, на Мальвинских островах источник напряженности продолжает существовать, мешая отношениям не только между заинтересованными странами, но и между Западной Европой и Латинской Америкой.

Испания всегда выступала и выступает против использования силы в деле решения международных споров и считает, что правительства Великобритании и Аргентины срочно должны найти решения проблемы путем деколонизации этой территории, одновременно гарантируя интересы населения в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций. В этой связи эволюция политической ситуации в Аргентине должна помочь осуществлению дипломатических переговоров, которые должны завершиться восстановлением территориальной целостности Аргентины.

Средиземноморье представляет собой еще один традиционный и особый аспект внешней политики Испании. Мое правительство полагает, что в прибрежных государствах Средиземноморья мы сможем создать стабильные рамки, которые дадут возможность добиться того, чтобы возможные конфликты в этом регионе не привели к вмешательству внешних держав, имеющих тенденцию решать проблемы, исходя из своих глобальных интересов, за счет интересов непосредственно заинтересованных стран. Мы не пожалеем никаких усилий для того, чтобы добиться этой цели, и мы будем действовать, несмотря на любые трудности, которые могут возникнуть.

В то же время мы отмечаем с огромной обеспокоенностью серьезное положение в восточной части Средиземноморья. Вторжение в Ливан израильских войск способствовало тому, что этот район вновь оказался в состоянии кровавой гражданской войны. Этому способствовали внешние державы и факторы. Мы верим, что соглашение о прекращении огня представляет собой первый шаг в направлении достижения национального единства Ливана.

(Г-н Моран, Испания)

В 1982 году Испания, будучи членом Совета Безопасности, активно содействовала, максимально возможно, ликвидации трагедии ливанского народа. Сегодня в этой Генеральной Ассамблее мы подтверждаем, что суверенитет, независимость и единство Ливана должны быть сохранены, чего бы это ни стоило, кроме того, должны быть сохранены характеристики Ливана как многорасового общества, исповедующего различные религии. Плюрализм Ливана и мирное сосуществование, которое имело место в рамках этой страны, должны быть восстановлены с тем, чтобы это послужило примером всему региону.

Безусловно, одним из важнейших факторов развития ливанского кризиса после 1975 года является палестинская проблема, которая, кроме того, является основой бесконечного серьезного конфликта на Ближнем Востоке. Позиция Испании в этом вопросе неоднократно излагалась и хорошо известна: решение этой проблемы должно основываться на освобождении всех оккупированных арабских территорий, уважении законных прав всех народов, включая народ Палестины, а также безопасности всех государств региона, включая Израиль.

Резолюции 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности явились краеугольными камнями в деле поиска урегулирования конфликта на Ближнем Востоке. Но этого недостаточно для достижения всеобъемлющего и прочного мира, если не будут предприняты усилия для рассмотрения существа этой проблемы, чего не было сделано в силу необходимости принятия шагов краткосрочного характера. Поэтому Совет Безопасности должен совершенно четко вновь подтвердить неотъемлемые права палестинского народа, включая его право на самоопределение.

В этих усилиях по достижению всеобъемлющего мира на Ближнем Востоке были предприняты позитивные шаги, которые заслуживают серьезного внимания. Я имею в виду план, представленный встречей арабских стран на высшем уровне в Фесе, состоявшейся в сентябре прошлого года, который представляет собой новую арабскую и палестинскую позицию, которая сделает возможным диалог для достижения мира.

(Г-н Моран, Испания)

Испания принимала активное участие в конференции Организации Объединенных Наций по вопросу о Палестине, которая состоялась в Женеве лишь несколько недель тому назад. Испания принимала участие в конференции в конструктивном духе, полагая, что мы не должны отказываться a priori от любых мирных средств, ведущих к миру, особенно если их инициатором является Организация Объединенных Наций.

Умеренный характер Декларации и Программы действий, принятых на конференции, оправдал наши ожидания. Продолжающийся кровопролитный конфликт между Ираном и Ираком, с которыми Испания поддерживает самые лучшие отношения, также вызывает у нас серьезную озабоченность. Мы обращаемся с призывом к руководителям этих стран сделать все возможное для достижения компромисса, который позволит им жить в условиях мира и добрососедства, уважения суверенитета и территориальной целостности.

Желая видеть, чтобы Средиземноморье стало зоной мира, Испания призывает к скорейшему и справедливому решению кипрской проблемы путем компромисса, который, с одной стороны, включал бы уважение суверенитета, независимости и территориальной целостности этого острова, а с другой - мирное сосуществование и сбалансированное экономическое развитие обеих общин. Мы вновь повторяем свою поддержку межобщинных переговоров под эгидой Организации Объединенных Наций, а также усилия Генерального секретаря.

(Г-н Моран, Испания)

Как было ясно заявлено недавно Генеральным секретарем в его прекрасном докладе о работе Организации Объединенных Наций:

"В прошлые годы тот или иной отдельный отрезок времени характеризовался наличием ряда региональных ситуаций, чреватых серьезными последствиями для международного мира". (A/38/1, стр. 3)

Мы разделяем обеспокоенность Генерального секретаря тем более, потому что эти конфликты могут быть усугублены в силу напряженности между Востоком и Западом. Я уже останавливался довольно подробно на некоторых этих моментах, но я хотел бы кратко сказать еще о других моментах.

Продолжительная борьба, которую ведет Республика Чад в течение последних 20 лет, обострилась в последние месяцы. Испанское правительство поддерживает усилия Организации африканского единства в целях нахождения мирного стабильного и прочного решения, которое дало бы возможность народу Чада осуществить национальную реконструкцию и экономическое развитие страны в условиях свободы, независимости и полного суверенитета.

В связи с проблемой Намибии Испания неоднократно и четко призывала к скорейшему предоставлению независимости этой территории. Незаконное присутствие Южной Африки в Намибии, а также тактика проволочек со стороны Претории были осуждены нашей страной неоднократно и на различных международных форумах. Мы считаем, что единственно справедливым решением этого вопроса является осуществление плана, содержащегося в резолюциях 385 (1976), 435 (1978) и 532 (1983) Совета Безопасности, который моя страна полностью поддерживает.

Мы также поддерживаем усилия Генерального секретаря, одним из самых последних проявлений которых была его недавняя поездка в Южную Африку, Намибию и Анголу, с тем чтобы попытаться найти решение серьезных проблем, затрагивающих южную часть Африки.

Мы подтверждаем свою решительную поддержку резолюций Организации Объединенных Наций относительно положения в Афганистане и в Кампучии. Испания присоединяется к тем, кто выступает за вывод иностранных войск

(Г-н Моран, Испания)

из этих двух стран с тем, чтобы народы этих стран действительно могли решать свое собственное будущее в условиях мира и свободы без какого-либо давления или вмешательства извне.

Кроме того, как говорит Генеральный секретарь в своем ценном докладе о работе Организации:

"... 1983 год пока что был годом неудач для предпринимавшихся попыток к установлению мира, стабильности и справедливости..."

(Там же).

Тем не менее, мы разделяем его надежду на то, что, несмотря на все свои недостатки, Организация Объединенных Наций является:

"наилучшим имеющимся международным механизмом для достижения этих целей". (Там же)

Именно в этом духе испанская делегация будет работать во время этой сессии Генеральной Ассамблеи.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Сейчас я предоставляю слово тем представителям, которые хотят выступить в осуществление своего права на ответ. Я хотел бы напомнить им, что в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи 34/401 выступления в осуществление права на ответ ограничиваются 10 минутами для первого выступления и 5 минутами для второго. Выступления должны делаться делегатами с мест.

Г-н ЭЛЬХОФАРИ (Ливийская Арабская Джамахирия): От имени моей делегации я хотел бы выразить наше сожаление по поводу того, что было сказано вчера в выступлении главы люксембургской делегации, и в связи с ее ссылками на Ливийскую Арабскую Джамахирию, когда она говорила о ситуации в Чаде. То, что она сказала в своей речи, — неправда и не соответствует фактам. Это показывает, что она не знает, что происходит в Африке; она далека от африканских проблем. Глава люксембургской делегации забыла, что законность на стороне Национального коалиционного правительства, возглавляемого Гукуни Уэддей, который получил полное признание Организации африканского единства. Хиссен Хабре сам являлся министром обороны в правительстве Гукуни Уэддей.

(Г-н Эльхофари, Ливийская
Арабская Джамахирия)

Она специально игнорировала — возможно по просьбе тех, кто просил ее сказать об этом — тот факт, что то, что происходит в Чаде, — это внутренняя борьба и она ничего общего не имеет с Ливией. Мы подтвердили отсутствие каких-либо ливийских сил в Чаде. Мы предложили, чтобы Организация африканского единства подтвердила это.

Мы хотели бы, чтобы глава люксембургской делегации, проявившая внезапный глубокий интерес к африканским проблемам, сказала бы то же самое в то время, когда Хиссен Хабре поднял мятеж против законного правительства при поддержке африканских и неафриканских сил.

Мы прощаем главе люксембургской делегации ее незнание африканских проблем, потому что эта страна географически находится далеко от Африки и у Люксембурга нет представительства на всем африканском континенте; мы хотели бы выразить готовность обеспечить ее информацией, чтобы она исправила свои ошибочные представления. Мы также советуем ей ознакомиться с документами Организации африканского единства, имеющимися в наличии в Нью-Йорке.

Я надеялся, что делегация Люксембурга будет находиться сейчас здесь, но, к сожалению, она почти никогда не присутствует в зале, ее отсутствие и ее неспособность следить за ходом событий привели к этой ошибке, а также и тот факт, что она не понимает полностью всех фактов ситуации.

Г-н МУНЬИС (Аргентина) (устный перевод с испанского): В своем вчерашнем заявлении британский министр иностранных дел коснулся вопроса о Мальвинских островах. Я не намерен сейчас подробно ему отвечать, потому что Генеральная Ассамблея рассмотрит этот вопрос в ходе своих прений по пункту 25 повестки дня. Однако я хотел бы подчеркнуть следующее.

Министр иностранных дел Великобритании Хау вновь выразил неприимимую позицию своего правительства, которое строит препятствия на пути окончательного решения конфликта между нашими странами. Это неудивительно, поскольку, как нам известно, британское правительство

(Г-н Муньис, Аргентина)

заняло позицию конфронтации с Аргентиной, чтобы оправдать свой отказ вести переговоры и свою политику экспансии в Южной Атлантике. Более того, известно, что позиция аргентинского правительства, которое вновь и вновь выступает за мирное решение путем переговоров, поставила как внутри страны, так и на международной арене в трудное положение английские власти, которые проводят анахронистическую политику, стремясь остановить ход истории.

(Г-н Муньис, Аргентина)

Поэтому неудивительно, что министр иностранных дел г-н Хау ничего не сказал о том, что случилось с июня 1982 года, другими словами, опустил те факты, которые были упомянуты министром внутренних дел Аргентины в его заявлении 26 сентября, факты, которые лежат в основе спора между двумя этими странами.

В ноябре 1982 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 37/9, в которой содержится призыв к правительствам Аргентины и Соединенного Королевства возобновить переговоры при участии и при добрых услугах Генерального секретаря. Эта резолюция является не просто логическим следствием обязательства, которое лежит на всех членах Организации Объединенных Наций решать их международные споры мирным путем, предпочтительно путем переговоров; невыполнение этой резолюции соответственно подрывает один из основных принципов Устава. Обязательство проводить переговоры является даже еще более конкретным в том, что касается Соединенного Королевства, поскольку оно как постоянный член Совета Безопасности несет главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности. Как я уже сказал, в заявлении Великобритании не было сделано ссылки на резолюцию 37/9.

Министр иностранных дел забыл также о резолюции Организации американских государств, Декларации, принятой седьмой встречей Совещания в верхах неприсоединившихся стран, и резолюции, недавно принятой Специальным комитетом по деколонизации; действительно, правительство Соединенного Королевства бросает новый вызов этой Организации, игнорируя резолюцию Специального комитета с того самого дня, когда она была принята. Я хотел бы напомнить Ассамблее, что решение, принятое Специальным комитетом, вполне определенно касается заинтересованности международного сообщества в возобновлении переговоров между правительствами Аргентины и Соединенного Королевства.

Еще один важный момент, который не был отмечен в английском заявлении, касался стратегической военно-воздушной базы, которую Соединенное Королевство строит на Мальвинских островах. Я полагаю, что в том, что касается Лондона, этот вопрос также является частью того,

(Г-н Муньис, Аргентина)

что грубо называется аргентинской "риторикой". Английское правительство должно быть лучше информировано. И не только моя страна, но Латинская Америка в целом глубоко обеспокоена тем, что Соединенное Королевство наращивает вооруженные силы в Южной Атлантике, поскольку эта экспансионистская политика непосредственно и опасным образом затрагивает интересы этого региона в том, что касается мира и безопасности.

Риторика в этом споре была по сути дела привнесена именно делегацией Великобритании, в частности, когда она попыталась изобразить Соединенное Королевство сторонником самоопределения и процесса деколонизации. Нам всем известно отношение Соединенного Королевства к народам, которым оно навязало свое колониальное господство. Более того, как было признано самим британским правительством, в ходе голосования по резолюциям 2065(XX), 3160(XXVII), 31/49 и 37/9 в конкретном случае Мальвинских островов Генеральная Ассамблея ясно высказалась против осуществления права на самоопределение.

Еще одной частью британской риторики является упоминание так называемого вклада Соединенного Королевства в улучшение финансового положения моей страны. Прежде всего ясно, что выплата Аргентиной внешней задолженности кредиторам происходит в интересах кредиторов и является вкладом в стабильность международной финансовой системы. В этой, как и во многих других областях, щедрости, якобы проявленной Великобританией, просто не существует.

Заседание закрывается в 19 ч. 35 м.